

Sant Feliu  
de Guixols

**“Els  
pensionistes  
hem estat  
enganyats”**

Així s'expressà  
el president  
de  
l'A.S.V.A.T.,  
durant un  
dinar de  
germanor

Pàgina 7

## La Costa Brava, en greu perill

El cas de  
la platja  
del Castell  
obre els  
ulls a  
una trista  
realitat

Pàgines 8 i 9



Palamós

Tot s'apuja

**Ara, les  
tarifes de  
l'aigua  
potable**

Pàgina 7

Roses

**El problema de  
la circulació, espantós  
Cal construir urgentment  
el cinturó de ronda**

Pàgina 11

Cap a la part del Pirineu

Per Emili Casademont i Comas

**Ignorància...?**

*Diumenge vinent, l'"Aplec de Peralada". Tots els sardanistes, cap a la comtal vila. La terra dels Josep i Joaquim Serra, gloriosos músics i compositors de la nostra dansa nacional. I la terra, també, d'una històrica i il·lustre cobla, que sempre serà recordada: "La Principal de Peralada". Aquesta sisena edició de l'aplec peradalenc es desenvoluparà al matí i a la tarda. Hi intervindran les cobles "Miramar", "Marina", "La Principal d'Olot" i "La Principal de la Garrotxa". I els amants de la sardana retransmetran homenatge al mestre, fill de Cervià de Ter (Gironès), Josep Baró i Güell. Magnífic! Tot molt bé. Molt encertat. Però...*

*Però el que són les coses. Per una d'aquelles casualitats de la vida, m'ha arribat a les mans el butlletí-programa de l'"Aplec de Peralada". I, en mirar la seva portada, els ulls ja m'han fet mal... El nom de la vila alt-empordanesa —molt destacat, per cert— hi figura equivocada. I gairebé a totes les pàgines del llibret (llevat del "Pòrtic" i d'un article signat per l'amic Molero i Pujós, ambdós treballs escrits en un català correcte) passa el mateix. Peralada, segons sembla, no és pas Peralada per als sardanistes de la població, sinó **Perelada**. Jo creia que, aquesta qüestió del "Pere" i del "Pera", ja havia quedat aclarida fa temps. I a favor, precisament, del "PERA". ("Petra Lata", nom antic de la vila, vol dir "pedra gran", i, per tant, la verdadera denominació d'aquesta localitat és **PERALADA**, com Perafita, Peratallada, etc.) Però, no. Ja hi tornem a ser! Els de la comissió organitzadora d'aquest aplec, responsables de l'edició del butlletí-programa, han "plantificat" a les planes de la seva publicació, i com aquell qui vol atorgar oficialitat a una cosa, l'erroni i el, diguem-ne, castellanitzat **Perelada**, amb aquesta fatídica "e" al mig, i tan tranquils...*

*Penso. I em demano: què pot significar això? Ignorància, potser? És possible. Ben segur que la "cosa" s'ha fet alegrement, sense consultar el Nomenclàtor o el diccionari de l'Alberolí, per exemple. Em quedo, doncs, amb aquesta suposició. No voldria pas arribar a creure que hi ha hagut mala fe...*

**Josep Puig  
Pujades,  
un gran  
catalanès  
de Figueres**

(Memòries inèdites  
de l'antic  
governador  
de Girona,  
Claudi Ametlla)

Pàgina 13



**9PAÍS**

Dip. Legal: B-18920-1977

Redacció, Administració i Publicitat c/. Lasauca, 21 - 1er. C  
Tel. 50 57 63 - FIGUERES

Director general: Emili Casademont i Comas  
Secretari de redacció: Juli Molons  
Coordinació: Narcís J. Ferrer, Jordi Vallmajó

Redactors i col·laboradors: Josep M.<sup>a</sup> Ametlla, Xavier Amir, M.<sup>a</sup> Àngels Anglada, Joaquim Ballesteró, Martí Balló, Josep Bartolomé, Antoni Calvó, Josep Clara, Albert Carreras, Josep M.<sup>a</sup> Company, Ferran Garrido i Pallardó, Antoni Godoy, Ramon Guardiola, Jaume Guillaumet, Joan Guillaumet, Alfons Gumbau, Albert Gurt, Xavier de Lerma, Montserrat Minobis, Josep M.<sup>a</sup> Ortega, Narcís Pijoan, Josep Playà i Maset, Eduard Puig i Vayreda, M.<sup>a</sup> Lluïsa Rodríguez, Alfons Romero, Josep M.<sup>a</sup> Salvatella, Miquel Sempere, Jaume Sureda i Prat, Francesc Tibau, Torner Malé (fotografia)

Secretària: M.<sup>a</sup> Assumpció Casamitjana  
Departament de publicitat: Josep de la Fé  
Disseny publicitat: Pere Prats

Composició: Fotocomposició/Servicios - Tel. 330 05 45  
Impress: Vallesana de Publicacions, S. A. - c/. Calders, 21-25 - Sabadell  
Distribuidora dels Països Catalans

Gerent: Alexandre Liaño  
Adjunt a gerència: Alina Vallmajó  
Conseller: Vicenç Burgas  
President: Carles López Cusi

editoria  
empordanesa, s.a.

## Ajuntamentades

*Una de les preocupacions més sentides —i tant!— del règim anterior va ser el de promoure allò que se'n digué la "unidad de las tierras de España".*

*Bé, aconseguit això com tots sabem, i seguint la mateixa línia sorgí la idea del "jumelage" entre poblacions, com en diuen els francesos i que amb permís dels nostres veïns creiem millor dir-ne agermanament. Així, a la gent de Ripoll se'ls ocorregué molt assenyadament d'agermanar-se amb la vila de Prada, situada a l'altra vessant del Pirineu. Identitat de llengua, de senyera, proximitat geogràfica, la simpàtica localitat compta a més amb el legítim orgull d'haver estat l'acollidor refugi d'aquell gran patriota i eminentíssim músic que fou el nostre gran Pau Casals.*

*A la nostra ciutat, però, els ocupants de l'edifici de la Plaça de les Cols varen pensar de manera més original que la gent del Ripollès. Podien haver escollit Los Angeles o Samarkanda, posem per cas. Però es decidiren per una idea que en podríem dir més de centre democràtic orgànic. I així aparegué el nom de Marignane. Hem de confesar que de moment la notícia causà certa sorpresa. Es consultaven mapes i la gent es preguntava si la vila escollida havia sorgit com un bolet al costat de Perpinyà o de Ceret. Després, però, més serenament, ja es veieren els avantatges. Marignane no pertany al Rosselló i això ens estalviava, a més de complicacions enutjoses, l'adquisició de banderes catalanes, i ja sabem que l'economia era un de les dèries constants dels nostres regidors. A més a més, això els donava l'oportunitat de practicar el francès, cosa molt agradable, sobretot si es fa amb mesura, és clar. Potser també la proximitat de Marsella, amb la cèlebre "boullabaise", hi va influir. Qui sap!*

*Un amic nostre ens deia, però, que si ell fos conseller proposaria l'agermanament amb Bangkok. Sí, ens digué, veient el nostre astorament: a la capital de Thailandia potser hi trobaríem l'Enmannuelle. I com que el que es tracta és d'estrènyer llaços...!*

(De "L'Empordà Republicà",  
butlletí d'ERC  
a l'Alt Empordà)

## Narcís Comadira, un poeta per Girona

Per M.<sup>a</sup> Àngels Anglada

gravats de caire antic reproduïts d'una obra de Ludwig Klagen.

"Amb frisança de flor però amb lenyor dels déus" últims versos del poema "Amb enyor", podrien gairebé servir de lema a tot el volum.

El paisatge i el record, el paisatge xop de record, el record lligat amb el paisatge, ens sotgen a cada poema dels vint-i-un que formen aquest acurat recull. Recordem, entre els més colpidors: "Beget", "Serra de Cavalls" i "Terra natal", de la primera part; "Epigrama", de la tercera:

"Allò que fores, això estimo en tu:  
aquell aire malcert de cosa fràgil,  
aquell cos desmenjat, aquell somriure  
que em revé solament en la memòria..."

Afegirem a aquests el ja esmentat "Amb enyor", de la darrera part. La lírica de Narcís Comadira es basteix, formalment, amb versos molt ben escandits, sense cap barroquisme en la imatge, que és, però, sempre molt rica en connotacions; amb una adjectivació precisa, i un equilibri entre els verbs i les frases nominals: els seus poemes tenen construcció, arquitectura gràcil però sòlida; sovint el darrer vers és el més colpidor i inesperat, després d'un cert "classicisme" en els que el precedeixen. Comadira no abusa del formalisme, usa l'anàfora amb mesura i és molt sensible a la música de les paraules.

El seu món objectiu, el paisatge del seu record, és proper al nostre, i això fa que el llegidor entri més fàcilment en l'univers que la seva memòria i el seu art tornen a crear.

## AUTO RECORD FIGUERES

Concesionario exclusivo en la provincia de  
OPEL y GENERAL MOTORS



Ofrece para su entrega inmediata la más completa gama de vehículos fabricados por OPEL y GENERAL MOTORS

Opel Manta, Opel Rekord diesel, GMC, Jymy todo terreno, etc, etc.

PLACA NACIONAL - PLACA TURISTICA

## AUTO RECORD FIGUERES

Agencia Oficial SAVA



Ofrece amplia gama de vehículos industriales SAVA

Exposición y ventas en Avda. General Mola, 39 - Teléfonos 50 34 06 y 50 46 19, y en calle San Antonio, 68 - Teléfonos 50 20 12 y 50 42 85

Comissió Onze de Setembre

# El senador Sunyer vindrà a Figueres

(De la nostra Redacció).— La Comissió Onze de Setembre (Bloc Català de Treballadors, Centre Excursionista Empordanès, Esquerra Republicana de Catalunya, Estat Català, Front Nacional de Catalunya, Lliga Comunista Revolucionària, O.C.E. (Bandera Roja), Òmnium Cultural i independents), ens ha tramès el següent comunicat:

“El passat dia 20 va tenir lloc la segona reunió de treball de la Comissió Onze de Setembre, tal i com s’havia anunciat per la premsa. S’hi adheriren Òmnium Cultural, Centre Excursionista Empordanès i Lliga Comunista Revolucionària.

“De moment, la Comissió ha

demanat la Rambla a l’Ajuntament, per tal de celebrar la Diada, i s’ha parlat amb el senador de l’Entesa dels Catalans per Girona, Salvador Sunyer i Aymerich, qui s’ha compromès a venir a Figueres l’11 de setembre, si cap força major no li ho impedeix. Així mateix, s’han discutit diversos actes a fer.

“La Comissió, com sempre, resta oberta a tothom. I és desig de tots els seus membres que les forces polítiques, sindicals, culturals, etc., que no hi són representades, s’hi adhereixin, a fi de fer una celebració unitària.

“La propera reunió de treball serà el proper dijous, dia 27, a les 8 de la tarda, al local d’ERC (carrer Girona, 18, 3er.)”.

# Sobre el Convenio del Metal

Comunicado de la U.G.T.

Como resultado de unas intensas y difíciles negociaciones, el pasado día 17 de julio, se firmaba el convenio del Metal; por parte de los trabajadores las Centrales Sindicales: U.G.T., CC.OO., C.N.T., U.S.O. y C.S.U.T., en representación de los empresarios la Patronal del Metal.

De la larga lista de reivindicaciones que presentaba la plataforma de las Centrales Sindicales, solamente se han conseguido algunos puntos que mejoran el anterior convenio. La Unión General de Trabajadores los publica para conocimiento de todos los trabajadores afectados:

—Las vacaciones quedan incrementadas en dos días más, percibiéndose los 28 días naturales.

—Se mejoran las dietas ascendiendo a 800.- ptas. la dieta completa y a 350.- ptas. la dieta media. Para las empresas de tendido eléctrico la dieta media será de 350.- ptas. con la reducción de un 33 %, no pudiendo ser la cantidad resultante inferior al 25 % del salario mínimo interprofesional. (No rigiéndose a partir del presente convenio por la ordenanza que se estipulaba en el anterior).

—En caso de muerte por accidente laboral, la empresa abonará a los beneficiarios una indemnización de 500.000.- ptas. Para tal caso las empresas suscribirán, solas o en grupo, una póliza individual o colectiva, a elección.

—Las mejoras salariales quedan establecidas según la siguiente tabla:

CATEGORIA PROFESIONAL	TOTAL MENSUAL
<i>Personal Técnico Taller</i>	
Jefe de Taller .....	39.492.-
Maestro de Taller .....	33.891.-
Encargados .....	33.145.-
Capataz Especialista .....	26.682.-
Capataz de Peones .....	25.405.-
<i>Personal Técnico Oficinas</i>	
Delineantes y Dibujantes Proyectistas .....	37.911.-
Delineantes de Primera .....	33.419.-
Delineantes de segunda .....	30.005.-
Calcador .....	25.800.-
Reproductor de planos .....	24.558.-
Auxiliar .....	24.558.-
Aspirante de 14 años .....	9.051.-
Aspirante de 15 años .....	12.817.-
Aspirante de 16 años .....	13.598.-
Aspirante de 17 años .....	17.236.-
<i>Personal Administrativo</i>	
Jefe de Primera .....	29.492.-
Jefe de Segunda .....	36.256.-
Oficial de primera .....	33.256.-
Oficial de segunda .....	30.005.-
Auxiliar .....	24.965.-
Aspirante de 14 años .....	9.050.-
Aspirante de 15 años .....	12.819.-
Aspirante de 16 años .....	13.599.-
Aspirante de 17 años .....	17.236.-
<i>Personal subalterno</i>	
Listero .....	25.964.-
Almacenero .....	25.964.-
Chófer .....	26.992.-
Portero .....	22.133.-
Ordenanza .....	22.133.-
Botones de 14 años .....	8.644.-
Botones de 15 años .....	11.091.-
Botones de 16 años .....	12.936.-
Botones de 17 años .....	16.357.-
Dependiente principal economato .....	29.403.-
Dependiente auxiliar economato .....	22.133.-
Telefonista hasta 50 telf. ....	22.133.-
Telefonista de más de 50 telf. ....	22.572.-
<i>Importe Total Diario</i>	
Peón .....	865.-
Especialista .....	900.-
Oficial tercera .....	999.-
Oficial segunda .....	1.030.-
Oficial primera .....	1.082.-
Pinche de 14 años .....	319.-
Pinche de 15 años .....	386.-
Pinche de 16 años .....	428.-
Pinche de 17 años .....	542.-
Aprendiz de primer año .....	331.-
Aprendiz de segundo año .....	425.-
Aprendiz de tercer año .....	473.-
Aprendiz de cuarto año .....	598.-

Colectivo de Prensa de la U.G.T.

Toros

Por Currillo

# Como el tiempo...

Entradón de gala en el coso figuerense, con presencia masiva de turistas. El festejo transcurrió, a partir del segundo toro, bajo una pertinaz lluvia que, si bien dejó acabar la corrida, resultó molesta para el público y para quienes en el ruedo debían ofrecer espectáculo.

Se corrieron toros de la ganadería de Alonso Moreno, de Madrid, para la lidia ordinaria, y de Manuel Sánchez Cobaleda, de Salamanca, para el rejoneo. Estuvieron bastante bien presentados y creemos que se pudo sacar mejor partido de ellos.

**GABRIEL DE LA CASA** (Grana y oro): El madrileño, con un apellido muy conocido en el mundillo taurino, pasó por la plaza figuerense casi desapercibido. A su primero lo veroniqueó y después de que recibiera una vara, le dio unas chicuelinas que remató con una reboletera. Le pusieron otra vara y dos pares de banderillas, antes de pasar al último tercio. Brindó a la concurrencia y su labor fue variada. Clavó una estocada que bastó. No obstante, como el público en su mayoría era foráneo, sin que viniera a cuento, empezó a silbar. Pero el torero, alentado por los aplausos de los de casa, dio una vuelta.

Al cuarto de la tarde, lo toreó regular de capa y dejó que su enemigo fuera castigado fuertemente por los montados. Con la muleta no hizo nada. Así como suena. En cuanto pudo, entró a matar. Señaló dos pinchazos y media ante el desengaño general.

**MANOLO CORTES** (Grana y oro): Con buena planta el torero sevillano, inició con voluntad su actuación, dando algunos capotazos al burel. El animal sufrió un buen correctivo frente a los varilargueros. Banderi-

lleado regularmente, pasó a disposición del matador. Este no hizo gran cosa y se limitó a cumplir cubriendo el expediente. Un pinchazo y estocada. Hubo división de opiniones, pero dio una vuelta al redondel.

Tampoco vimos gran cosa en el quinto. Volvieron a apretar fuerte los picadores y el respetable sólo con verlos ya protestaba. Los subalternos, con más voluntad que acierto, lograron clavar dos palos. Se mostró Cortés muy voluntarioso con la muleta y, sin hacer demasiados méritos, logró cortar una oreja del bicho, después de tumbarlo de un pinchazo y una estocada.

**MANUEL VIDRIE:** Como casi siempre, el caballero en plaza, fue el más admirado y aplaudido por el público. Sus bellas cabalgaduras y su forma de entender el toreo hacen que, de buenas a primeras, la gente se le entregue de manera unánime e incondicional.

A su primer toro, un berrendo grandote y bien armado, lo toreó muy bien a la jineta. Pero tuvo la mala suerte de que las banderillas, una vez puestas en el morrillo del animal, se vinieran abajo. Pero Vidrié sin inmutarse prosiguió su labor. Mató de un rejón atravesado; pero uno de sus ayudantes, muy acertado, logró sacar el rejón y pronto se vino abajo el toro. Oreja y vuelta.

En el momento de besar su actuación, volvió la lluvia a caer desluciendo un poco su tarea. Se lució en rejones, banderillas y en perfecto “carrusel” prendió tres de las cortas. Antes de clavar el rejón de muerte, señaló varios pinchazos. Pero el astado no caía y pie a tierra logró descabellar. Le concedieron dos orejas y fue de nuevo muy aplaudido.

# Seguro nacional contra el pedrisco en el viñedo

Según autoriza la Orden del Ministerio de Hacienda de 19 de Junio de 1978, se inicia la contratación de este seguro a nivel nacional contra el Pedrisco en la uva de vino.

Los interesados en el mismo que deseen información pueden dirigirse a:

## MUTUA RURAL

bien al Agente Local de la misma o a la Oficina Provincial sita en: Avda. Jaime I, 38, Telef: 203949, GIRONA

**KIOR'S**  
JOAN ORTIZ

TAPISSERIES  
MOQUETES - CORTINES

PARQUETS, REVESTIMENTS DECORATIUS

c/. Tarreres, 16 - Telèfon 50 36 81

FIGUERES

**En 9 líneas****Convenio del metal**

Con ruego de publicación, recibimos la siguiente nota: "Los trabajadores del ramo del metal interesados en conocer las cláusulas del nuevo convenio provincial, pueden pasar por los locales de F.L. de Sindicatos de CNT".

**Guerra civil**

CNT nos dice también: "El compañero Pedro Ulaque, que durante la guerra civil y en Figueres, tenía a su custodia los

niños y niñas de Aguilar y Orea de Ebro (Zaragoza), desea entrar en relación con alguno de ellos. Los interesados pueden dirigirse a CNT, calle Fages de Climent, 7 bajos, zona viviendas San José, Figueres".

**Renfe**

Una vez más, nos han llegado las quejas de los usuarios del ferrocarril, en el sentido de que en la estación de Figueres no hay bancos para sentarse en la zona cubierta por la marquesina. Hay, eso sí, sillas alrededor de varios veladores frente a la puerta de acceso la cafetería-bar.

**Agua**

Como el año pasado y otros, durante el verano y posiblemente por un mayor consumo, el agua llega a los grifos sin presión. La cosa se complica mucho más en los pisos altos, donde a veces llega sólo un fino hilo de líquido. Lo que no sabemos es si ya ha entrado en servicio la segunda tubería que se colocó desde el pantano de Boadella y cuyas obras de instalación se sufrieron, con justa paciencia, en muchas calles de la ciudad. Y si ya funciona el nuevo caudal, ¿qué pasa?

**Hogar del jubilado**

Parece que al fin, y tras haber renunciado dos empresas, una tercera iniciará el próximo mes de agosto las obras del hogar del jubilado. Sería el principio del fin de una obra muy importante.

**PSUC**

El pasado martes, por la noche, se celebró con toda brillantez la anunciada verbena del PSUC, con motivo de la festividad de Sant Jaume. La animación fue grande en la Plaza Dalí y junto a la música alegre no faltó la bebida refrescante y la "salseta del Poble Sec".

**Vilamalla**

El Centro de Inspección de Exportaciones -Vilamalla, y en la entidad que cuida de los servicios complementarios, se ha hecho efectiva la plena participación del Consejo de Cámaras de Comercio de Catalunya, reñido últimamente en Girona.

**Turismo**

Las calles de la ciudad viven en estas fechas la invasión del turismo. Las calles atestadas y las vías de circulación en un continuo colapso en las horas punta. Y no digamos durante los pasados días de lluvia o simplemente sin sol, cuando los residentes en la costa aprovechan la circunstancia atmosférica para visitarnos. Consultados algunos comercios y establecimientos, parece ser que, en cuanto a lo crematístico, y en líneas generales, el nivel es el de siempre, o sea mediano. Responsables de restaurantes nos han dicho, al igual que en años anteriores, que siguen pidiendo el menú más económico, en la mayoría de los casos. De todas maneras, opinan la mayoría, la temporada no marcha mal.

**Moneda fraccionaria**

El problema de la moneda fraccionaria se hace cada día más patente. Se habla incluso de la puesta en circulación de determinados vales avalados por entidades bancarias. Alguien se ha referido a la absorción que de monedas hacen las cabinas telefónicas, que abundan en la ciudad, después del cierre del locutorio público. Si la recaudación de dichas cabinas pasase a las entidades bancarias locales, éstas podrían atender la demanda de sus clientes. En realidad, no sabemos si la moneda fraccionaria la ingresa la Telefónica en nuestros bancos. Pero si nos han contado que en puntos de la Costa Brava, preguntados los encargados de la recaudación, dijeron que toda la "calderilla" procedente de los teléfonos públicos, debía ser entregada a una determinada empresa de Barcelona. ¿Será una exclusiva?

**Aparcamientos**

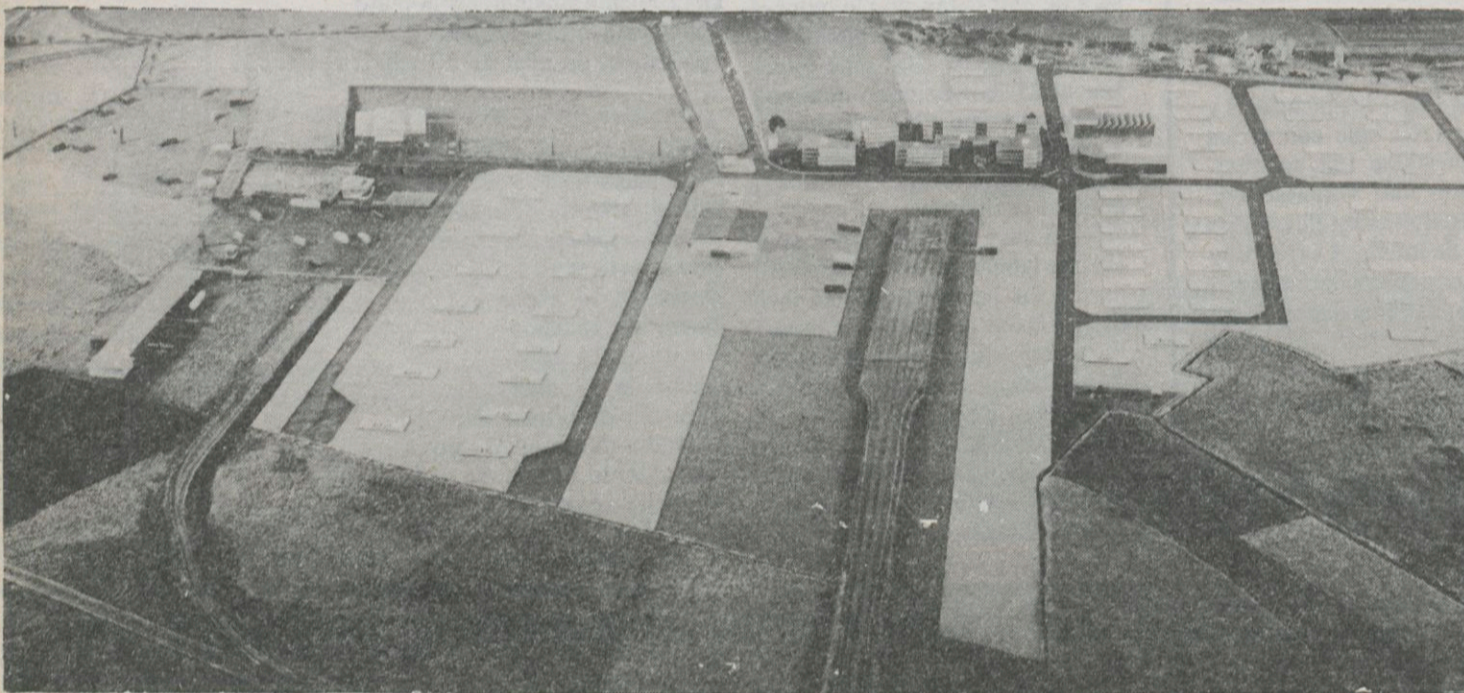
Con bula municipal o sin ella, este verano ha vuelto el libre aparcamiento en toda la ciudad. No nos parece mal que se nos den facilidades. Lo que no está bien es que se aparque de manera que se dificulte la maniobra de los demás. Y lo decimos por haber sido testigos en numerosos casos. Hay quien llega, deja el coche, lo cierra, y ya está. Y muchas veces los coches así dejados, lucen matrículas de lugares donde hacer lo que aquí hacen está pero que muy castigado.

**CDC**

El Comité local de Convergència Democràtica de Catalunya, se ha dirigido al alcalde de Figueres solicitando información sobre la situación del expediente de cambio del nombre de la ciudad por el de su grafía correcta. Recuerda CDC que desde octubre de 1975, en que se inició el expediente, no se ha facilitado ninguna explicación.

# REVALORICE SU DINERO!

## invirtiendo en terrenos industriales



## POLIGONO INDUSTRIAL EMPORDÀ INTERNACIONAL

Area de Servicio para el Centro de Inspección Fitosanitaria Vilamalla

- Plan de Ordenación aprobado por la C.P.U. el 7/10/74 (B.O.P. 19/10/74).
- Plan de Urbanización aprobado por la C.P.U. el 22/11/76 (B.O.P. 18/12/76).
- A 4 kilómetros al Sur de Figueras.
- A 3 kilómetros de la salida 12 (zona peaje) de la Autopista A-17.
- A 1 kilómetro de la estación de ferrocarril de Vilamalla.
- Al pie del Cinturón de Ronda Este de Figueras (hoy N-II).
- Viales de 17 y 15 metros de anchura.
- Agua, electricidad y teléfono.
- Porcentaje de edificación superior al 85 por ciento.
- Oficina bancaria.
- Locales disponibles para oficinas.
- Báscula puente.
- Depacho Aduana y TIR - Inspección FITO y SOIVRE.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.

información:

**PRODASA**

VILAMALLA

tel. 50 04 12

ext. 36

apartado 162

FIGUERAS

● Un diplomàtic dels Estats Units, Andrew Young, ha fet unes declaracions explosives, en les quals afirma: "Al meu país hi ha cents, o potser tal vegada milers de presos polítics".

● Petkus i Guinzburg, condemnats. Els dissidents soviètics, el lituà Petkus i el poeta Guinzburg, han estat condemnats, respectivament, a set anys de presó i a tres de treballs forçats, a part de cinc de dèsterament, el primer d'ells, i l'altre a vuit anys de treballs forçats. Per a Anatoli Staranski, el fiscal ha demanat la pena de quinze anys de presó i treballs forçats.

● És certament curiós. Un any després aproximadament de les eleccions, és a dir, del 15-J, el partit governamental UCD, mitjançant el seu comitè executiu, ha aprovat un manual ideològic de principis que, segons sembla, ha elaborat la mà dreta de Suárez, Arias Salgado. La intencionalitat d'aquest "manual" és que serveixi per a conciliar i aglutinar les forces integrants del partit centrista fins a la celebració del Congrés Constituent.

● Cinc països occidentals (Estats Units, Gran Bretanya, França, Alemanya Federal i Candà) i el SWPO (Organització d'Alliberament Nacional de Namíbia) han acordat la creació de l'Estat de Namíbia. La gestació d'aquest nou Estat (en terres sud-africanes) ha costat quinze mesos d'intenses negociacions, segons diuen.

● Definitivament, Staranski ha estat condemnat a tretze a-

## De Barcelona estant

nys d'arrest a presó i a deu de reclusió en un camp de treball. Per altra banda, sobre Anatoli Filatov ha caigut la sentència més dura i aclaparadora (i la més increïble): la pena de mort.

● Ja hi ha hagut qui s'ha dedicat a fer enquestes sobre quin serà l'actitud del poble català davant el pròxim referèndum constitucional. Segons aquests "experts", el sí és assegurat al Principat. Però veiem què és el que diuen:

—S'abstindran: el MCC i l'OECC.

—El PSAN ha decidit que els seus militants posin a la papereia "Catalunya diu no a la Constitució", amb la qual cosa el vot serà nul.

—Diran rotundament no, els partits: OCE-BR, EN, FN, LCR i BCT.

—I no han decidit encara la seva actitud: ERC, FNC i ORT.

● Carter, durant la seva estada a la República Federal Alemanya, ha visitat Berlín. I ha parlat, naturalment: "Passi el que passi, Berlín continuarà essent lliure".

● Al Baix Llobregat ha estat constituïda la Coordinadora Feminista, com a continuació de les Jornades de la Dona que s'hi varen celebrar el mes passat. La nova Coordinadora començarà a treballar sobre la base de les ponències de les Jorna-

## Sense malícia

des, en els camps de la discriminació de la dona pagesa, de l'educació, del treball, de la Constitució, de la sexualitat, i de la planificació familiar. Tot això, em fa pensar que a Figueres no hi ha cap grup de dones feministes; però crec que és possible que dintre poc hi sigui.

● La bomba! Ara s'acaba de descobrir que el "mite" del "rock and roll", Elvis Presley, s'havia ofert com a agent del FBI (i ara agafeu-vos fort) "decidit a posar fi a la corrupció juvenil, procedent de la bruta aparició dels Beatles i la seva música".

● Ja està! Ja ha sonat l'hora de l'únic, del sol Partit Socialista de Catalunya. (Més d'un militant, però, dels ara ja ex-PSC-c i PSC-r, deuen haver perdut pes. Els del PSOE els varen fer suar la unitat, o unificació, fins a l'últim minut).

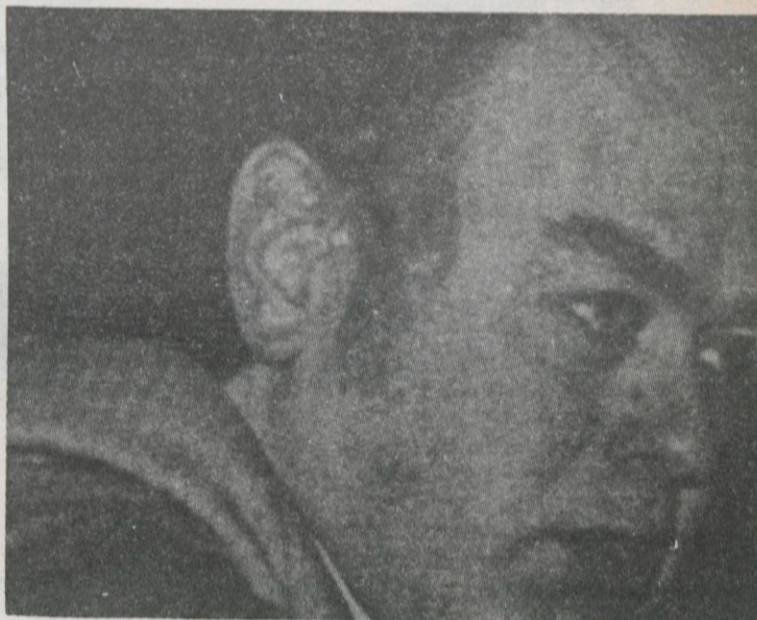
● Per què serà que a Cirivite no volen al fins fa poc comissari cap de policia de Pamplona...?

● Alfonso Guerra serà sempre Alfonso Guerra. És a dir, l'"enfant terrible" del PSOE. Durant la seva estada a Barcelona, i a la seva conferència al "Club Mundo", ha dit, entre altres coses: "Me encanta poner nerviosos a los ministros de las montañas nevadas". "Ojalá estalle en la cabeza de Martín Villa el puchero de las municipales". I etcètera, etcètera...

Per Montserrat Minobis

sos Catalans". El diputat socialista del PSOE valencià, senyor Sotillo, qualificà les paraules de Jordi Pujol d'"intent de colonització d'una comunitat autònoma per una altra comunitat autònoma". Què poca història saben els nostres diputats! Per altra banda, l'esmena presentada per tal d'obrir d'obrir una possibilitat o camí futur a una federació de comunitats autònomes fou derrotada. Hi haurà, però, qui sempre creurà, sortosament, en els Països Catalans!

● Erica Long, en el seu apassionant llibre "Miedo a volar" (que ha traduït magníficament Marta Pesarrodona), introdueix abans de cada capítol un pensament o una frase d'altri. Una de les més colpidores és d'Edna O'Brien, i diu: "El vot, vaig pensar, no significa res per a les dones. Hauríem de tenir armes..."



### Garriguella

#### Durarà tot el mes d'agost

### Curset de formació per als viticultors

(De la nostra Redacció, per Josep Playà i Masset).—Des del dia 10 d'aquest mes es ve realitzant a Garriguella un curset de formació per als viticultors, que es perllongarà durant tot el mes d'agost. Les classes teòriques i pràctiques corren a càrrec de l'enginyer tècnic agrícola Guillem Coscó i Vallès, del Penedès, que és el monitor d'agricultura de la província de Girona, delegat pel Ministeri del Treball.

El curset es realitza amb un horari adequat a les necessitats dels interessats, en aquest cas de 3 a 5 de la tarda, diàriament, i consisteix en sessions teòriques combinades amb altres de pràctiques, fetes, si cal, a la vinya. És totalment gratuït, i entre altres temes tractats hi ha: anàlisi de terres, adobs, malalties i plagues, tractaments fito-sanitaris, poda, comptabilitat agrària, etc.

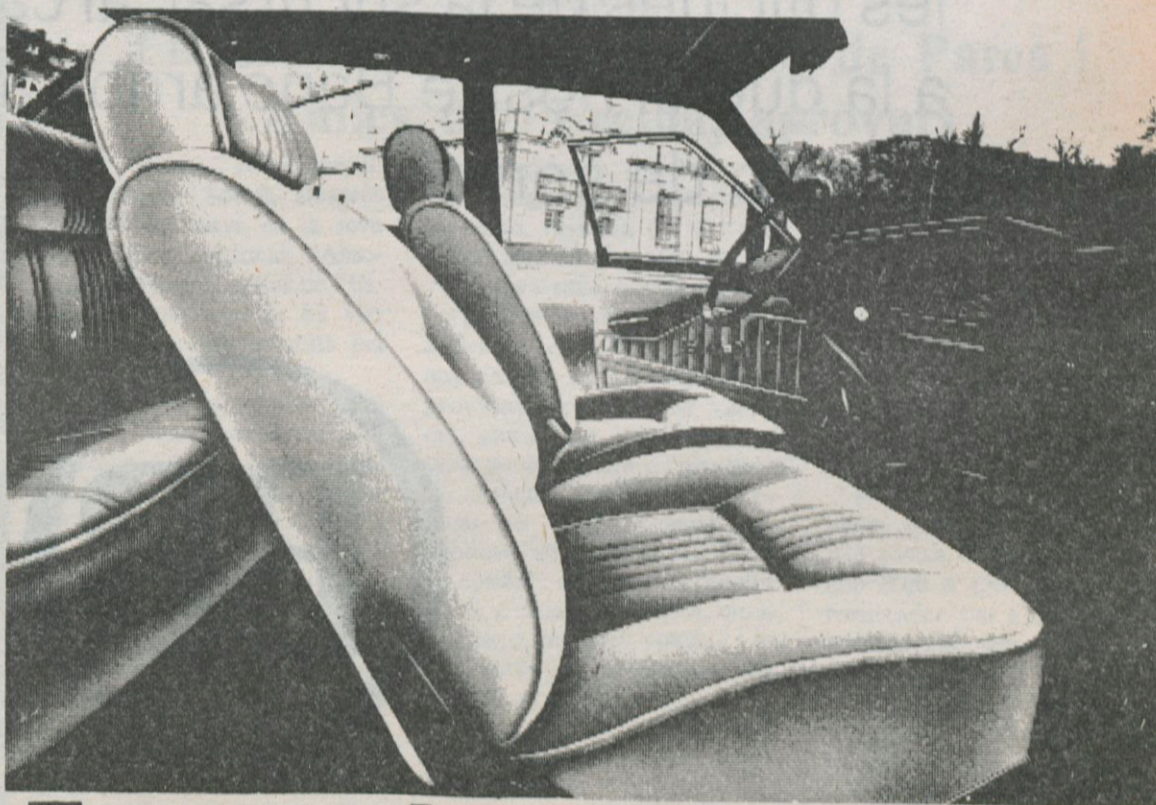
**OBJECTIU: LA FORMACIÓ DELS TREBALLADORS**

Aquest tipus de servei s'inclou dins la P.P.O. (Pro-

moció professional obrera) i té com a objectiu la formació dels treballadors. Són, per tant, aquests els qui el poden sol·licitar, encara que malauradament la poca informació existent fa que la iniciativa normalment correspongui al mateix ministeri.

Els darrers cursets donats a la nostra província són un a Blanes, sobre horta, i un altre a Sant Pere Pescador i l'Armentera sobre fruticultura. De totes maneres, també n'existeixen en altres branques, a més de l'agricultura, com tèxtil, construcció, mecànica, química, etc.

L'assistència amb la qual es duu a terme a Garriguella és aproximadament d'unes 10 persones, xifra considerada com la ideal per a treballar, però un xic baixa si tenim en compte l'interès que hauria de crear aquest tipus de conferències. Possiblement, com ens deia el senyor Coscó, encara existeix poca conscienciació entorn de la necessitat formativa en els nostres pagesos; però és d'esperar que una major informació pugui contribuir a posar-hi remei.



## Este es el nuevo confort del SEAT Ibiza.

\* Paneles de puertas forrados en terciopelo. \* Nueva carta de colores, que incorpora pinturas metalizadas.  
\* Asientos anatómicos con nueva tapicería.

Su oportunidad está en:

automóviles **figueras s.a**  
autobuses

Vitallonga, 4-6 y 15 - Tel. 501915 FIGUERAS



# EL BANCO DE BILBAO DEL PORT DE LLANÇÀ

es complau en assabentar-los-hi l'obertura de les oficines de la sucursal, al carrer Castellà, 22 a la que el nostre Banc arriba amb la millor disposició de servei.



**BANCO DE BILBAO**

FUNDAT AL 1857

Sant Feliu de Guixols

## “Los pensionistas hemos sido engañados”

Así se expresó el presidente de la A.S.V.A.T., durante una comida de hermandad

(De nuestro corresponsal, Oscar).- La Asociación Sindical de Veteranos y Accidentados de Trabajo celebró recientemente una comida de hermandad como final de temporada de las excursiones que, a lo largo del año, se han ido produciendo. En efecto, unos 180 pensionistas se dieron cita en un restaurante de la “Font Picant”, dentro del término municipal de Santa Cristina d’Aro, bajo la presidencia del titular de la asociación, señor Aymerich Gironés, quien dió amplias referencias de las directrices de la junta directiva.

Se encontraba, asimismo, en esta comida de hermandad, el delegado local de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, quien dio cuenta de que la entidad de la cual es delegado adquirió unos terrenos, donde próximamente construirá a su cargo un Hogar del Pensionista o Centro “Esplai”, que estará compuesto de una sala de juegos y café-bar, salón más pequeño y retirado, enfermería,

sala de recepción y demás complementos.

Por su parte, el presidente de la A.S.V.A.T. manifestó las recientes gestiones realizadas para tratar de activar la construcción del local y la prevista también construcción del ambulatorio de la Seguridad Social, cuyos terrenos ya han sido donados por el Ayuntamiento. Destacó, asimismo, la eficacia de los Servicios Médicos de Urgencia de la Seguridad Social, implantados por el Instituto Nacional de Previsión en los bajos del Hospital Municipal. Y denunció las desatenciones que reciben en muchos casos los pensionistas de los restantes médicos de la localidad.

Mostró también el presidente su descontento por los recientes recortes en la subida de las pensiones, lo cual, dijo, “no ha sido defendido ni por los diputados ni por las centrales sindicales”, destacando, concretamente, que “los pensionistas hemos sido engañados”. Indicó igualmente que se remitirán escritos reivin-

dicativos al presidente del Gobierno y al ministro de Sanidad y Seguridad Social, en nombre de todos los pensionistas de Sant Feliu de Guixols.

Al término de su parlamento, toda la junta directiva fue largamente ovacionada, como apoyo mayoritario a su gestión a lo largo de su mandato.

Portbou

## Presentació de l'Esquerra Republicana de Catalunya Hi intervingueren Quintana, Oriol i Misserachs

(Del nostre corresponsal).- L'Esquerra Republicana de Catalunya es presentà a la vila, dintre la campanya de promoció d'aquest partit a la comarca de l'Alt Empordà.

En primer lloc, parlà Jaume Quintana, president de la Comarca, qui tractà sobre diversos aspectes històrics de l'ERC. Va defensar el dret d'autodeterminació de Catalunya i va dir que “som republicans, perquè per a nosaltres República és sinònim de veritable democràcia popular”

Després intervingué a l'acte, celebrat davant un nombrós públic, Vicenç Oriol, del Secretariat de Figueres. Fèu una síntesi de les darreres eleccions, que qualificà de no democràtiques, ja que partits com l'Esquerra no varen ser reconeguts, assenyalà els punts negatius de la Constitució, recentment enlletida pel Congrés (punts negatius, és clar, pel que fa a Catalunya), i manifestà: “L'ERC no és centre ni centre-esquerra. És esquerra-esquerra. A la nostra esquerra no hi volem ningú més. El socialisme no dogmàtic, el socialisme en llibertat pragmàtic, avui és presentat a Catalunya per nosaltres, el homes de l'ERC, hereus directes de Francesc Macià i Lluís Companys, i tornarem a demostrar que som els millors quan governem catalunya.”

Tancà l'acte Pau Misserachs, secretari de la Comissió d'Estudis Municipals, de Barcelona. Misserachs digué, entre altres coses, que a les properes eleccions legislatives i municipals no havia de sortir ni un vot per a “Alianza Popular”, ni per a “Unión del Centro Democràtic”.

Vilajuïga

## Actuació del ballet “Sarrià”, de Barcelona

(Del nostre corresponsal).- El proper dissabte, a les 22 hores, a la pista del Cafè Empordanès, de Vilajuïga, tindrà lloc l'actuació del ballet folklòric “Sarrià”, de Barcelona.

Cal dir que aquest mateix ballet ha vingut oferint ja aquesta mostra del folklore dels Països Catalans, durant els quatre dissabtes precedents.

Belcaire d'Empordà

Per fi!

## Els estatuts de l'Associació de Pares i Amics de l'Escola, aprovats

(Del nostre corresponsal, Jaume Hugas i Solés).- Després de quasi dos anys de la seva constitució provisional, l'Associació de Pares i Amics de l'Escola del nostre poble ha vist aprovats els seus estatuts pel Govern Civil.

La idea va sorgir d'un grup de pares conscients de la problemàtica de quedar sense alumnes de segona etapa, que són els qui donen vida al poble, gràcies a llur activitat esportiva i cultural.

Així, els seus esforços s'han dirigit en tot moment a lluitar per aconseguir una escola unitària arrelada a la situació local i comarcal dins el marc de l'escola catalana. Per això, la seva ajuda física i econòmica a totes les activitats que organitza l'escola és ben notòria.

actes de cloenda, millores de tipus pedagògic i de material al parvulari, revifalla de la tradicional afeció al teatre, etc.

A més a més, col·laboració a l'organització de les següents activitats que fa la nostra escola any darrera any: Cross federat provincial, cross escolar comarcal, campionat local d'escacs, concurs de pintura a l'aire lliure de caràcter provincial, fira escolar per la festa petita amb subhasta de les obres premiades al concurs de pintura, organització d'equips de futbol, cross, atletisme, bàsquet, voleibol i escacs amb participació als campionats provincials.

ACONSEGUIR UN NOU MESTRE

Avui dia, la tasca de l'Asso-

ciació està en aconseguir un nou mestre, per tal de descongèstionar la poblada matrícula escolar (90 alumnes), que són a cura dels dos professors actuals, i donar a conèixer a tots els pobles de les nostres contrades la necessitat de dignificar les escoles de poble i de barri, puix que el poble que perd la seva escola, perd la seva identitat.

Evidentment, la unió entre pares, mestres i alumnes es fa ben palesa només de donar un cop d'ull a totes les activitats realitzades, car s'ha de tenir en compte que sense unió res no fóra possible.

Només hem de desitjar que el desensic mai no arribi al grup de pares que està al davant de l'Associació, ja que els problemes són curulls i volen l'ajut de tothom.

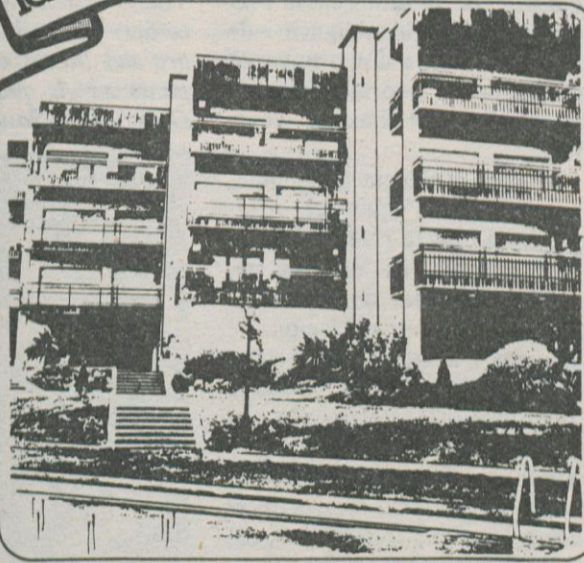
Palamós

## Agua potable Las tarifas también suben

(De nuestro corresponsal, Oscar).- A raíz de la petición formulada al Ayuntamiento por parte de la Compañía de Aguas Potables de Palamós, S.A., con el fin de aumentar las tarifas de agua, la Corporación ha encontrado justificada la revisión de las actua-

les tarifas, acordándose aprobar la citada modificación en vista del dictamen de la comisión informativa de Gobernación y en base de la resolución de la Dirección General de Administración Local de 9 de marzo del año en curso.

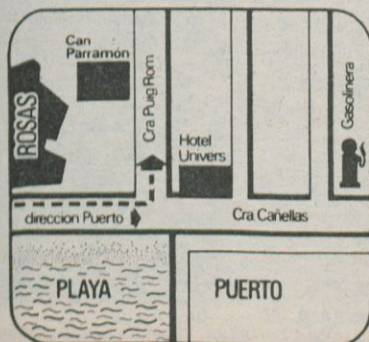
Dese el gusto de vivir como los antiguos clásicos, con la Bahía de Rosas a sus pies.



CONJUNTO RESIDENCIAL

# Can Parramón

ROSAS



Apartamentos de 4 dormitorios · 2 baños  
Acabados gran calidad  
Terraza con barbacoa  
Zona ajardinada  
Piscina · Tenis  
Plazas garaje

INFORMACION Y VENTA:  
EN LA PROPIA FINCA  
CTRA. DE ACCESO AL  
PUIG ROM.  
A 100 MTS. DEL MAR

# Cal salvar-los! La Costa Brava i el Mediterrani,

Per Josep Playà i Maset

La setmana passada comunicàvem des d'aquestes mateixes pàgines, la notícia sobre el tancament de la platja del Castell, de Palamós. L'any passat ja s'havia parlat d'aquest tema (9PAÍS, 25/V/77) i fa dos anys altres revistes ("Presència", 24/VII/76) se'n feien ressò també. Per fi, el ministeri, davant l'alt grau de contaminació de les seves aigües, on anaven a raure les clavegueres de Palafrugell, ha considerat que era perillós deixar-hi banyar.

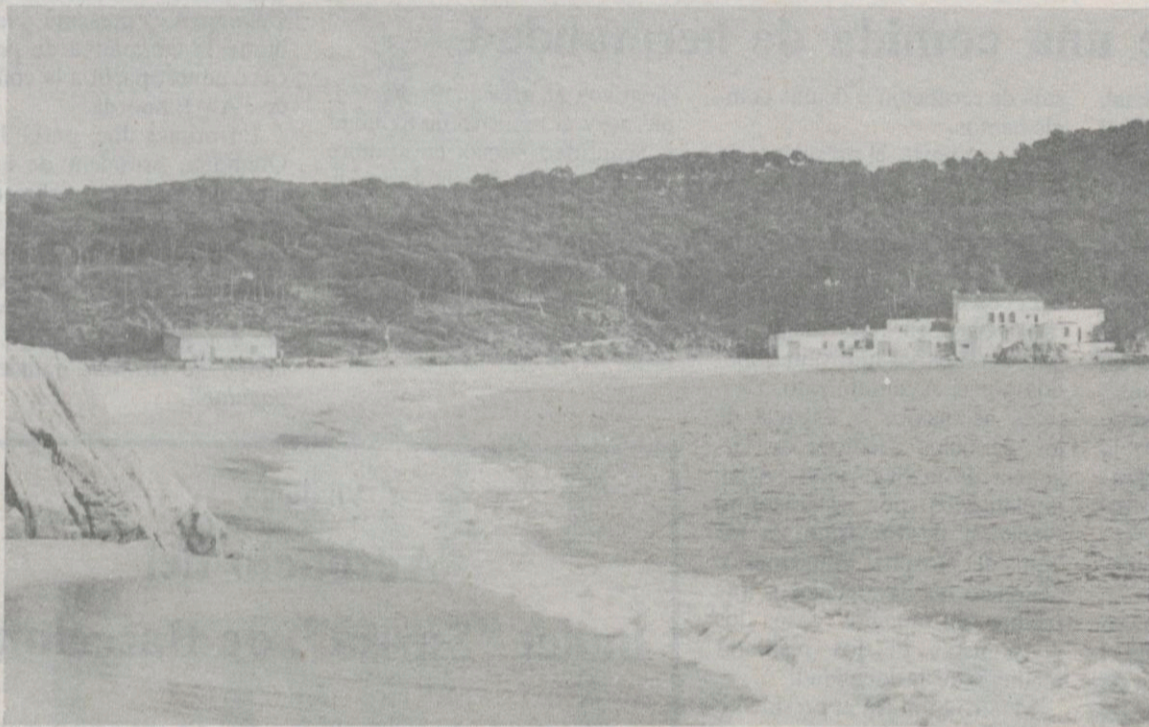
## POR D'ESPANTAR ELS TURISTES...

La notícia escarida, tal com la donaren les agències, mereix, però, una mínima reflexió. La causa del tancament foren les aigües residuals que s'hi abocaven. Què passa, doncs, amb tota aquella part del nostre litoral, on milers de clavegueres hi desemboquen? La contaminació, sens dubte existent, no és encara perillosa del tot per a la nostra salut? Segons la mateixa notícia, a partir d'ara aquesta platja serà vigilada per a impedir que ningú no s'hi banyi. Però, i els qui pocs dies abans s'hi havien banyat? Corren algun perill?

No cal dir que darrera de la platja del Castell hi ha una problemàtica molt més extensa, que és la de la greu contaminació del nostre litoral i, concretament, de la nostra Costa Brava. I, evidentment, són molts els interessos que hi ha al darrera i que fan que un estrany silenci corri sobre aquest i altres assumptes.

Un dels motius d'aquest silenci és la por d'espantar els milers de turistes que es troben a les nostres costes; però, malgrat

## El cas de la platja del Castell obre els ulls a una trista realitat



Platja del Castell

tot, creiem que això no és raó suficient per amagar al poble una informació real sobre els possibles perills d'algunes zones contaminades i sobre la situació de nombrosos projectes que afecten l'equilibri ecològic i natural de la costa. I és molt trist que hagin estat alguns periòdics francesos ("Le Point", "L'Indépendant", et.) els primers a ressaltar la greu contaminació que contenen moltes platges del Maresme i la Costa Brava, encara que ells oblidin també deliberadament de comentar la situació del seu litoral que es troba en situacions semblants.

## CALEN SOLUCIONS URGENTS

Des de 9PAÍS, s'han comen-

tat en els darrers temps nombrosos problemes que afecten a la Costa Brava: la destrucció dels aiguamolls, la necessitat de protegir zones, com el Cap de Creus o les Illes Medes, destrosses del paisatge (Colera, Sant Feliu de Guíxols, etc.), conflictes entorn dels ports esportius o les depuradores... i tants altres que caldria anar plantejant. Aquesta setmana passada s'ha tomat a viure el problema dels aiguamolls, demanant que se suspengu les obres almenys fins a disposar dels dictàmens de la CIMA, ICONA i la Reial Acadèmia de Belles Arts.

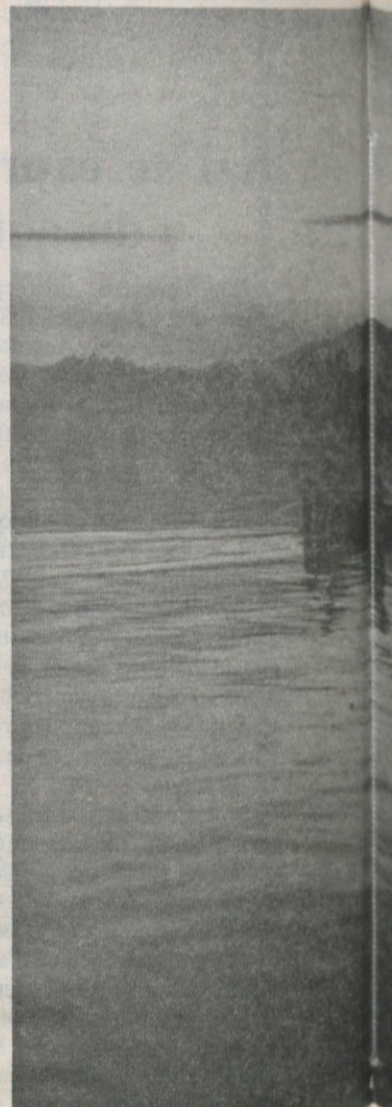
El replantejament d'aquest problema obliga a una reclamació que claudria començar a fer amb força: la necessitat d'una planificació de la Costa Brava.

Això voldria dir, per exemple, una coordinació entre els diferents plans d'ordenació municipals, el control sobre les noves urbanitzacions (les que es preparen a Torroella de Montgri, Sant Pere Pescador, etc.) i la declaració d'una sèrie de zones de reserva natural que s'haurien de protegir. Diferents científics han reclamat que siguin declarats parcs o reserves naturals les zones de Cap de Creus i Cap Norfeu, el Montgri, les Gavarres i els aiguamolls, acabant així amb els rumors i les especulacions sobre el futur d'aquestes zones. L'ur bellesa i la riquesa natural hi obliguen i de no fer-se dintre d'uns anys, la Costa Brava podria perdre alguns dels seus màxims atractius.

L'altre problema greu, plantejat a l'inici d'aquest reportatge, és el que fa referència a la contaminació del mar. La necessitat de dotar de depuradores a les diferents poblacions de la costa i a aquelles indústries que aboquen els seus residus al Ter o al Fluvià, es fa cada cop més ineludible. Si a Roses, una ciutat on existeix depuradora, a certes zones del mar, aquest deixa anar una forta pudor, cal preguntar-se què ha de passar en aquelles altres poblacions on no n'hi ha. I també caldria pensar en solucions per a aquelles platges més petites, situades enfront d'alguna urbanització o gran hotel. A la platja de Grifeu (Llançà), aquella que fou cantada per Josep Palau i Fabre en un poema que parlava de "l'hipnòtic blau del mar", enguany s'hi ha pogut veure algun dia a l'aigua, des de trossos de plàstic fins a plomes i altra brutícia.

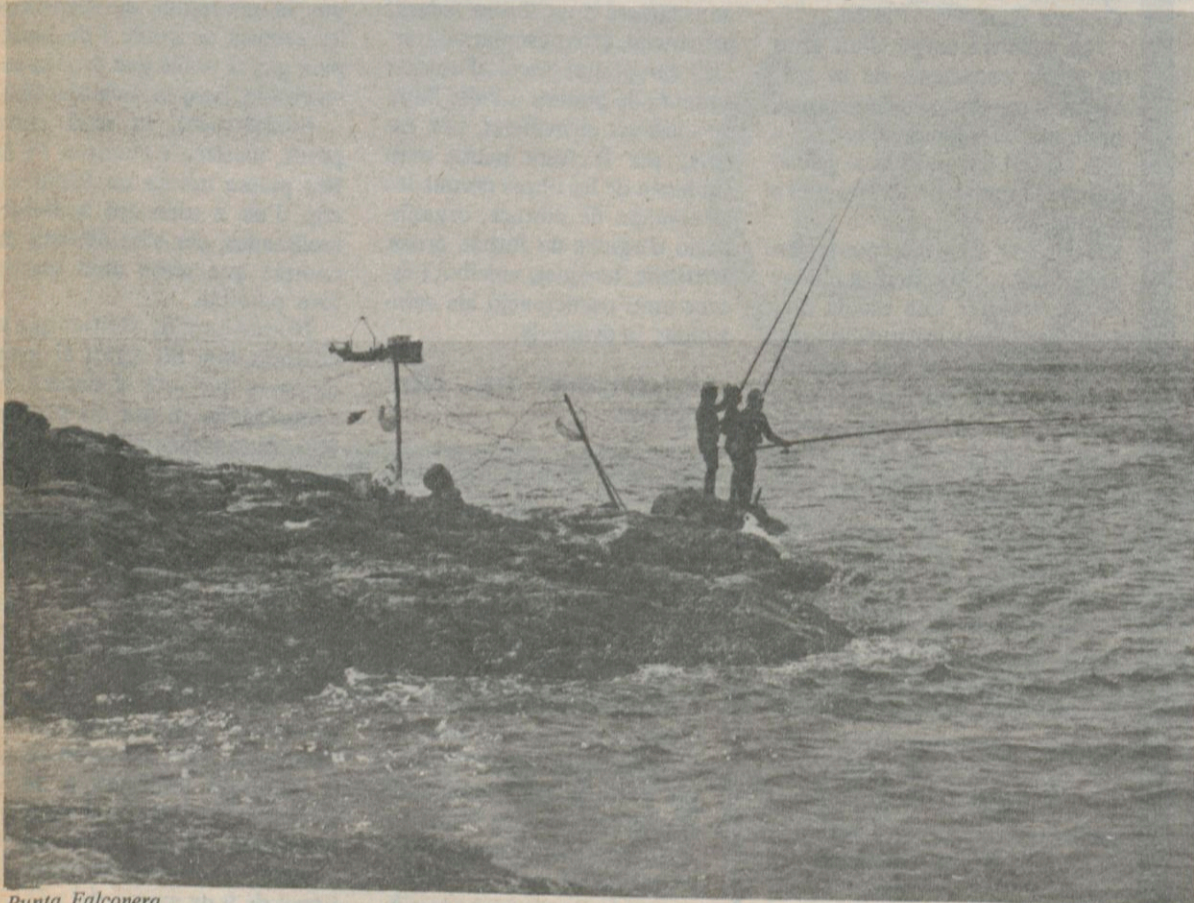
## "LA MUERTE DEL MEDITERRÁNEO"

Recentment, ha aparegut al

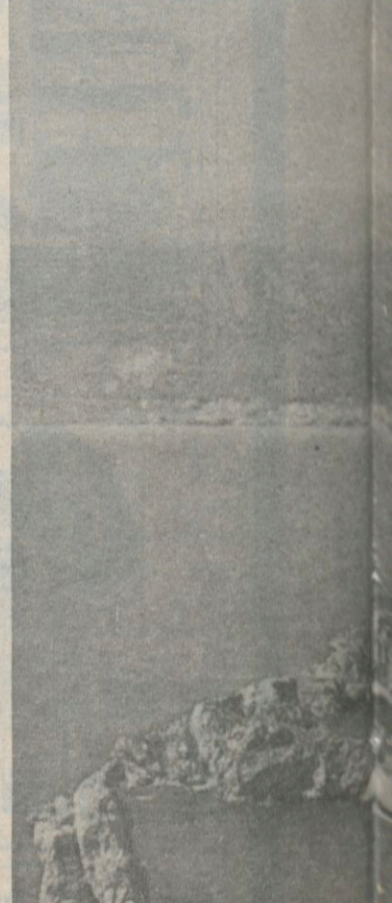


Cap de Creus

nostre país un llibre que es titula "la Muerte del Mediterráneo", original de Claude-Marie Vadrot, on a més d'explicar els perills pels quals passa "Mare Nostrum", esmenta els perills de malalties de la pell o digestives que pot produir l'aigua contaminada. En un apèndix d'aquest llibre, fet per Santi Vilanova, periodista ecologista, es diu: "Existeix una carta negra del litoral català amb 80 punts en els quals la Direcció General de Sanitat hauria de



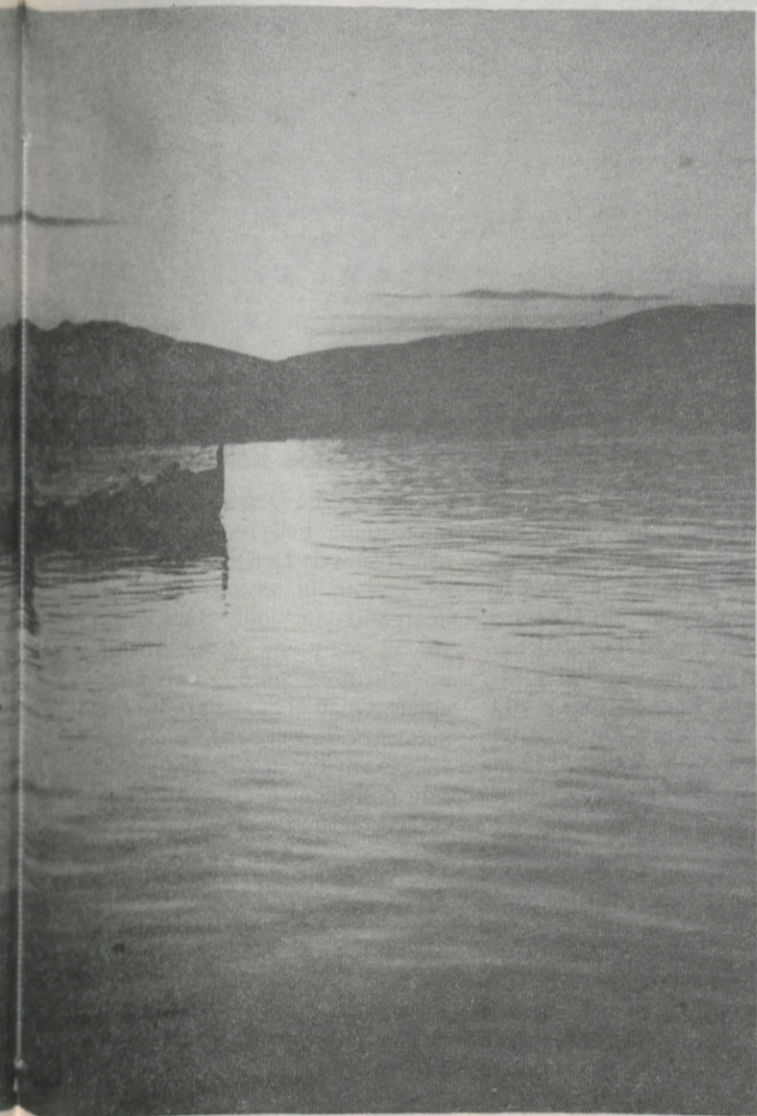
Punta Falconera



Illes Medes



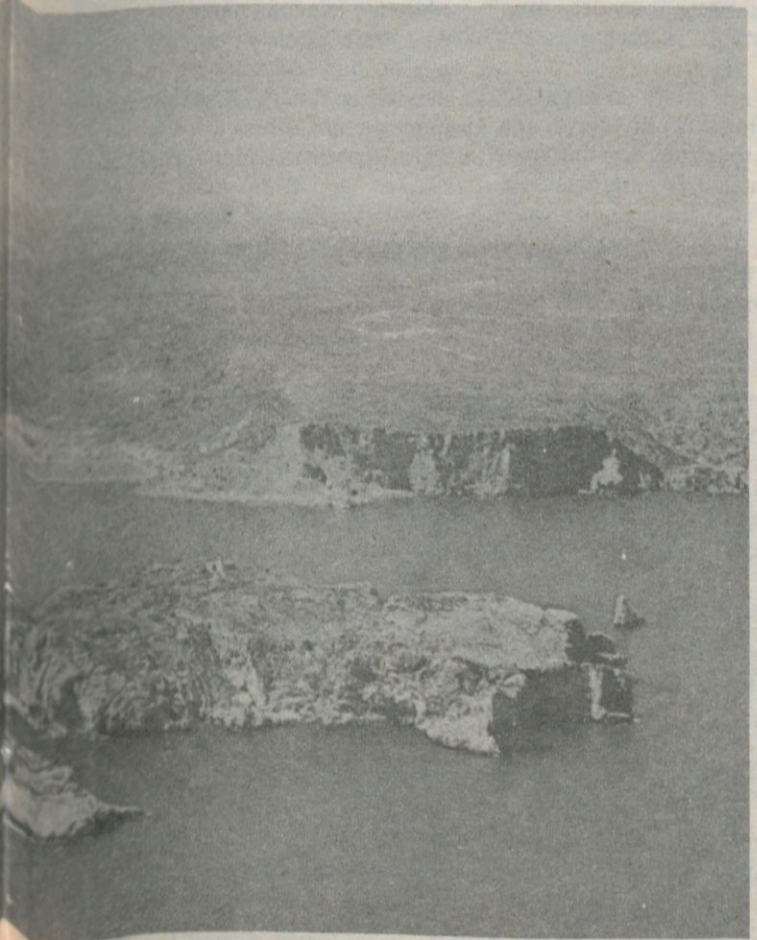
# en greu perill



declarar estat d'emergència i prohibir totalment els banys públics. Els punts negres, situats especialment en l'Àrea Metropolitana de Barcelona (Masnou, Vilassar, Premià, Badalona), s'han estès a algunes platges i cales de la Costa Brava".

Aquest greu panorama fa que aviat potser ens trobem amb problemes per poder accedir a la costa, perquè a més de les zones privatitzades (ports esportius, "Club Méditerranée", platja de Pals per als

americans, etc.), hi haurà aquelles zones prohibides. Potser si el poble comença a conscienciar-se d'aquesta situació i comença a aixecar la seva veu, serem encara a temps d'evitar la mort del nostre mar i de la nostra costa. Els grups ecologistes ja fa temps que hi diuen la seva, però cal que una reclamació com aquesta no sigui quelcom minoritari, sinó assumit plenament: La Costa Brava està en perill...



A l'estiu tot art viu

Per Joan Guillaumet

## Miquel Capalleras, una pintura social



És remarcable la tasca que porten a cap en punts diferents de les comarques algunes institucions com les caixes d'estalvis, que paral·lelament a la seva activitat normal financera i creditícia, donen suport a tot un seguit d'activitats culturals encaminades a enlairar el nivell humà de les poblacions on estan estatjades. A la vila marinera de Roses, ja fa un quant temps que la Caixa d'Estalvis Provincial de Girona va desenvolupant en un local força adient, annex a les seves oficines i situat de cara a la badia, tant a l'hivern com a l'estiu, tota una sèrie de manifestacions de caire divers i aptes per a descobrir i fomentar els possibles valors locals dins les diferents parcel·les del camp de la cultura.

Ara hi ha oberta una exposició de pintures de l'artista figurenc Miquel Capalleras, que va ser inaugurada la setmana passada. Aquest artista, que ja porta unes quantes hores de vol en el conreu d'aquest art, no és pas un desconegut, ja que compta amb un volum d'exposicions gens menyspreable i ha donat a conèixer la seva obra en el món artístic de Barcelona, on fou força ben acollida per la crítica.

De força temps ençà, hem pogut observar en la temàtica pictòrica de Miquel Capalleras una tirada forta al tractament del problema que afecten la humanitat dels temps actuals. L'artista, des de la seva mirada figurenca que li serveix d'observatori per anar descobrint les falles de la societat que l'envolta, hom diria que se'n sent se-

riosament preocupat i que s'esmerça en reflectir les seves preocupacions en la seva obra, que va realitzant durant els lleures que li deixa la seva professió habitual d'empleat de Banca. Per assolir l'efecte estètic per ell pretès, utilitza els recursos tècnics que en ell són més o menys habituals, per bé que el silueteig de les figures amb una certa vagorositat aportí elements nous dins de les tonalitats cromàtiques acostumades en ell i tan personals. També presenta algunes peces amb una tècnica del "collage" força reixida.

Desitgem a l'artista compatrici i amic tot l'èxit que correspon als seus mèrits d'il·lusionista artística, de lliurament i d'executòria ja digna de ser tinguda en compte.



Des de l'Índia

Per Jaume Travesa, S.J.

Viatge a la Lluna (i 2)

Dhokalia és el pròxim poble. L'últim huracà a velocitat de 140 qms. per hora eis arrencà una dotzena de banions, arbres fenomenals immensos que devia fer un segle que els avis havien plantat, i també destruï diverses cases i molts teulats, gairebé tots els del poble. Gent tan pobre com les altres. Són uniformes en la seva pobresa. El poble és pagès, com tots els altres. Però, com que depenen de les pluges per les collites, poden o solen tenir una collita bona cada cinc anys. Per això, els fem pous. Quan els repartim el gra i blat i oli, etc., ha d'ésser a la nit, perquè durant el dia estan treballant, fent marges als camps o al seu camp. Avui, sols donem les racions per als petits, que — no és estrany— n'hi ha un bon nombre (fotamer, que en diríem, emprant paraula no admesa al diccionari) a cada poble. Els pobres no creuen ni en píndoles ni condons i molt menys en avorts. Saben els resultats que semblen ignorar els "llestos". En un poble de 800

nyols. (Encara no tants com els que han arribat a la Lluna). Els vestiren de nuvis a l'estil del país, amb sari i molts joiells la noia de vint anys, i ell amb turbant i espasa i el vestit típic difícil de descriure, tot blanc. Muntats en una carreta, tot el poble els sortí a rebre i les noies i dones cantant cançons de matrimoni, com si tot just s'haguessin acabat de casar. Bé, no feia tant, uns vint dies, que ho havien fet a la Costa Brava. Els altres pobles s'arboraren perquè no els havien convidat a la boda. Havia estat quelcom espontani, i hi havia solament els de Kambala. Però s'ho prengueren molt seriosament.

Com es diu el mestre? Em sembla que Mahendra, molt bona persona; però, és clar, per a ensenyar potser no pas massa, i és dels millors de la rodalia. Però, qui vol anar a aquests pobles? El mantri, o secretari del poble, és molt bon amic, i amb el batlle ens fan els honors.

Pous i marges i alimentació de criatures, com pertot arreu.

cara té el castell en runes dalt d'un turó, que domina el poble de 2.000 habitants. Fins fa poc, encara hi vivia la família reial. Ara, és un dels pobles més miserables i per això hi tenim també molta gent fent pous i marges i plantant arbres. La nena més esquifida que he vist en la meua vida que ja tenia tres anys i semblava que acabava de néixer, vivia aquí. L'alcalde és molt bon home i ens ajuda molt. Té l'únic defecte que li agrada molt el mam. I si el prior juga a cartes, què farà la comunitat? La dita també s'aplica en part aquí. Quan la porta, llavors és piadosíssim. A alguns els dona per aquesta...

I passant rius que encara porten aigua, amb perill de quedar-nos enmig de la sorra de la mare del riu, anem passant carretera de carro, i passant pobles on pertot fem el mateix, i que tenen el paisatge més o menys igual: en la planura, cases baixes, amb alguna més gran que és la del dharbar o teratinent de temps passats, i uns



rit, i que tenen com a àngel. El segon, Metoda, amb camps vora el riu i que hem ajudat també molt, amb el batlle que deia la parella espanyola que s'assemblava a Marlon Brando. Y Padhadri, on han fet i acabat la segona Presa. El riu és més gran i cabalós i aquest any veuen com funciona la presa. Però ja tindran aigua. La ciutat té uns 4.000 habitants com a mínim i la passaven negra sense el líquid vital. Un pobre vell que es passa recitant el Vedanta i és piadosíssim i molt bona persona ens beneí, malgrat la seva ceguesa, com Isaac beneí Jacob...

presentació de Déu serà sempre inadequada. I ells representen la generositat de Déu amb una dona Laxmi, la saviesa amb la imatge d'una dona Sarasvati, etc. El que passa és que no ho volíem entendre ni saber-ho abans. Quan el Sant Pare ha dit que totes les religions tenen revelació divina en part almenys, s'ha començat a estudiar-ho. I és així. Jesucrist vingué a perfeccionar.

PUNT FINAL

És hora de tornar a Rajkot. Quants quilòmetres hem fet? Potser un centenar. Perquè tots aquests pobles estan al voltant de Rajkot, com els radis d'una roda de carro (si n'heu vista mai alguna el jovent d'avui... Ah, si; es veuen en algun restaurant com a cosa de l'antigor). Però és tan lluny com la Lluna. Alemany, els espanyols que han estat per aquests pobles són menys que els que han visitat la lluna romàntica dels enamorats (o dels llunàtics). I gairebé que em mereixeria una condecoració per ésser, sens dubte, el primer d'arribar-hi. Bé n'han donat de condecoracions a sir Hillary i a Tenzing per ésser els primers d'arribar a l'Everest. Caram, ells ni els qui arribaren a la Lluna han estat mai en aquests pobles, i segurament que no han fet tant bé a la humanitat com hem fet nosaltres, i quan dic nosaltres em refereixo a tres Sanyasis Hindus, en Rajnikant, en Rhupendra i en Chandrakant, que són els que han portat el "podus diei et aestus", el major treball, i que m'han obert les portes de tota la rodalia.

LA RELIGIÓ HINDÚ NO ÉS PAS DOLENTA...

I, finalment, abans de tornar a casa, passen per Vejagem. Era el poble més desamparat de tots. Fins havia estat abandonat en temps de dificultats. No té electricitat, ni tenia contacte amb cap carretera fins que la férem. I hi hem posat un Ashram o monestir, on pot venir a pregar tota la gent de qualsevol classe de religió. I hi vénen. La terra dels voltants era aspra i rociosa. Però hi plantarem 4.000 arbres i n'hi hem anat plantant i es converteix en lloc de pau i benaventurança per al qui vulgui retirar-se del "mundial ruido" i pregar i tenir pau.

La religió hindú no és pas dolenta i fins diria ni equivocada. Són monoteïstes. La mitologia ja saben que és mitologia solament. Però fins i tot les seves imatges a les quals donaren el nom de divinitats, volen dir que són representacions dels atributs de Déu. Déu no és ni mascle ni femella, i per tant tota re-



habitants, hi haurà ben bé de tres-centes a tres-centes cinquanta criatures fins als deu anys. Ara, ja tenen electricitat. O si no, què podien fer? No hi havia llum, doncs quan es fa fosc, cap al llit. I no hi ha ni teatres ni cinemes ni encara han començat el "destape", perquè les criatures solen anar a pèl fins als cinc o sis anys, i per a fer les feines van al camp; de manera que sovint poden veure el que ara s'ensenyava a les pel·lícules avançades. Aquí és més natural. Les píndoles són cares i a més, ja ho saben ells, fan mal. Deixem-los que ells s'arreglin. Ja saben, amb tot, limitar quelcom la natalitat.

KAMBALA: UNA PARELLA DE NUVIS DE LA COSTA BRAVA...

Arribem a Kambala. Es un poblet més gran. Aquí, hi arribà una parella de nuvis espa-

Quatre-centes criatures. I fins tenim un concurs preparat ja d'antuvi escolar de coneixements generals. Com lluitaven els marres! I les noies! I es repartiren premis de llibretes i llapisos i bolígrafs, etc. Les vaques, com arreu, corrien pel poble i fins venien a veure el que fèiem, ja que era a l'aire lliure. Medicines també, com a cada poble, per als qui en necessiten. Us he dit que repartíem vitamines A. Més també d'altres medicines. Quan venen les èpoques de les altres malalties, aquestes ataquen gairebé a tot el poble: dissenteries amèbiques durant el monso, malària quasi tot l'any, i la grip quan comença a fer fred o quan hi ha calor, ves-ho a saber. Però tothom es cura.

LA BENEDICCIÓ D'UN POBRE VELL...

Perdoneu; però abans d'Amreli hem visitat Khirasara. En-

grans banions, arbres coputs a l'entrada del poble o a l'entorn. I passa Rampar, on hi ha una làpida commemorativa d'un Sati, sacrifici que féu la vídua en tirar-se damunt la pira del ma-



Roses

# Los temidos problemas de circulación

(De nuestro corresponsal, Martí Balló).— La racha de accidentes de circulación constituyen la crónica negra con que se enfrenta la población un año si y el otro también, durante los meses veraniegos.

No obstante, ello no puede extrañar a nadie, si tenemos en cuenta que, en el transcurso de tales meses, Roses sufre una profunda transformación, como una auténtica "Babel rodante" en busca del sol y el agua mediterránea de nuestras playas.

Decir que Roses tiene 7.800 habitantes censados y que ahora se sobrepasa la cifra de 100.000, no es afirmar nada descabellado. Y ello comporta un buen número de problemas. Entre ellos, el de la circulación, o la búsqueda de un lugar para aparcar el coche, es el más grave. Tanto es así que muchas gentes nos han manifestado que prefieren desviarse a otros puntos, a fin de eludir complicaciones...

Y es ahora, precisamente, cuando es más necesario el tan traído y llevado cinturón de ronda, aprobado hace más de un año, pero aún sin realizar.

La Policía Municipal no escapa, naturalmente, del acontecer cotidiano, registrando en los meses punta de julio y agosto una sobrecarga en su trabajo,

aunque viene siendo reforzada por guardias de la Ciudad Condal.

Una medida aplicada la semana pasada ha venido a complicar un poco más las cosas

Se trata del nuevo sentido de circulación de la calle Reforma, que originó en los primeros días muchos despistes a los confiadlos conductores, al pasar a ser obligatorio el sentido de marcha ascendente desde "Cal Català" hasta la Plaza Nuestra Señora de Montserrat.

Continúa, sin embargo, sin solución el "cuello de botella"

en la Avenida de Nuestra Señora de Montserrat, al producirse la estrechez de la calle junto a la carnicería "Victoria", que se estrecha todavía más al permitir, pese a las señales de prohibición pertinentes, el estacionamiento de vehículos en ambos lados de dicha calle.

Hace un par de años, la policía municipal actacó incluso con la grúa, pero no hubo nada que hacer, porque los comerciantes del sector protestaron al Ayuntamiento y desde entonces cada coche hace lo que le viene en gana. Y así se continúa...

Portbou

## El fuego llegó de Francia



De nuevo ardieron las montañas en Portbou. Tantas veces ha habido fuego, que parece mentira que aún quede algo por quemar. Pero así es. El fuego, esta vez, vino de Francia. Y de

Francia también llegaron los bomberos que colaboraron con sus colegas portbouenses y con cuantos acudieron a atajar las llamas. (Foto: Gallego)

## A los bañistas

### Consejos de la Cruz Roja del Mar

(De nuestro corresponsal, M.B.).— He aquí algunos consejos recogidos de la Cruz Roja del Mar, en Roses, que nos permitiremos recordar en estas páginas, cuando muchos de nuestros lectores están preparando los bártulos e iniciar así las vacaciones de agosto en la playa, tomándose su ración diaria de sol y bañándose a discreción:

1.º Procure bañarse en zonas vigiladas.

2.º Tenga cuidado con el sol. Tómelo durante pocos minutos los primeros días, para ir aumentando el tiempo en días sucesivos. Extremar estas precauciones con los niños.

3.º Asegúrese de las condiciones de la playa, oleaje y corrientes, antes de penetrar en el agua.

4.º No se meta súbitamente en el agua después de haber estado largo rato al sol. Entre despacio y mójese la nuca y las muñecas. No debe bañarse en periodo de digestión.

5.º Si no sabe nadar, que nunca le cubra el agua más arriba de la cintura. No se aleje de la orilla aún con col-

chón o flotador.

6.º No se tire al agua de fondo desconocido. Puede haber poco fondo, piedras o rocas.

7.º Conozca sus limitaciones y no sobreestime su propia capacidad.

8.º No se bañe solo, si se adentra en el mar nadando; procure ir acompañado por alguien que pueda prestarle ayuda en caso de necesitarla. Nade a lo largo de la playa, especialmente si nada solo.

9.º Evite períodos excesivos de inmersión y exposición al sol.

10.º Si se siente arrastrado por una corriente, permanezca tranquilo y no intente nadar contra la misma. Nade paralelamente a la playa y una vez fuera de la corriente nade directamente hacia la orilla. Pida o haga señales de auxilio, si no puede salir de la corriente.

11.º Nunca pida auxilio sin necesitarlo. Recuerde el cuento del lobo.

12.º No arroje objetos punzantes, cortantes, ni cigarrillos encendidos en la playa, y si encuentra alguno recójalo y póngalo donde no pueda hacer daño.



Programas  
TV. Francesa



Programas  
TV. Francesa



### Largometrajes

26 Miércoles	18.15	Visages de la Russie (Dc)
	20.30	Le devoir de français (S)
27 Jueves	18.15	Évasion (S)
	20.30	Les hommes de rose (Dr)
28 Viernes	12.30	Les jours heureux (S)
	22.30	Cine premiere (Dc)
29 Sábado	13.50	Les mysteres de l'ouest (W)
	21.30	Starky et Hutch (S) (P)
30 Domingo	17.55	Jack Slade le damné
	20.30	Caroline chérie
31 Lunes	13.35	Peyton Place (S)
	20.30	Le paradis des garçons
1 Martes	12.30	Les jours heureux (S)
	20.30	Au-dela de l'horizon (S)

gris recomienda

26 Miércoles	19.40	Ces chers disparus (M)
	22.00	A la poursuite des etoiles
27 Jueves	21.25	Reflexion sur la violence
	22.30	Camera je
28 Viernes	18.15	Evasion
	20.30	Teâtre
29 Sábado	13.35	Restez donc avec nous (V)
	22.35	Histoire de la musique populaire (M)
30 Domingo	14.30	Les grans moments del music hall (M)
	15.35	Section contre enquette (S)
31 Lunes	18.15	Les pigmees (Dc)
	21.50	Les grandes personnes (Dc)
1 Martes	21.25	Bruit de fete
	22.15	Superstars (V)

### Largometrajes

26 Miércoles	14.00	Billy le kid (W)
	20.30	Moi, Claude. Empereur (S)
27 Jueves	14.00	La reine de diamants (S) (P)
	18.00	Goldorak (dibujos animados)
28 Viernes	20.30	Ces merveilleuses pierres
	22.40	Cine-club
29 Sábado	14.00	Le jardin derriere le mur (D)
	20.30	Les grands proces
30 Domingo	17.00	Tetés brules (S) (B)
31 Lunes	16.00	La reine de diamants (S) (P)
	21.35	Le proces de Jeane d'Arc
1 Martes	20.45	Howard Huges

gris recomienda

26 Miércoles	18.00	Récré 2
	21.30	Question de temps
27 Jueves	19.55	Felix le chat
	20.30	Grand echiquier (M)
28 Viernes	18.55	Des chiffres et des lettres
	21.35	Apostrophe
29 Sábado	14.35	Les jeux africains
	18.00	Tennis (Coupe Galea)
30 Domingo	18.00	Cirques du monde
	20.30	Jeux sans frontieres (Co)
31 Lunes	20.30	Charles Trenet (M)
1 Martes	16.55	Sports dans le monde (CUBA)
	22.00	Le debat

### Largometrajes

26 Miércoles	20.30	La racune (DR)
27 Jueves	20.30	Le canard en fer blanc (Av)
28 Viernes	20.30	Le nouveau vendredi
29 Sábado	20.30	Les parents
30 Domingo	22.45	Gribouille
31 Lunes	20.30	La mort en ce jardin
1 Martes	20.30	Nibelungen

gris recomienda

26 Miércoles	20.00	Les jeux de vingt heures
27 Jueves	19.40	Emissions pour la jeunesse
28 Viernes	20.00	Les jeux de vingt heures
29 Sábado	19.40	Emissions pour la jeunesse
30 Domingo	20.05	Transversales
31 Lunes	20.00	Les jeux de vingt heures
1 Martes	20.00	Les jeux de vingt heures

(A) Acción - (AV) Aventura - (B) Bélica - (C) Cómica - (CD) Comedia - (CF) Ciencia Ficción - (CO) Concurso - (D) Drama - (DA) Dibujos Animados - (DC) Documental - (DP) Deportes - (M) Musical - (P) Policiaca - (S) Serie - (T) Terror - (V) Variedades - (W) Western.

Nota: La emisión de TF-1 es simultánea con el canal de FR-3 y en color hasta las 18.30 horas.

Impresiones de un largo viaje (3)

Por Josep Maria Xampeny

# Adiós a Matadi, tras una grata y sorprendente visita a la "Cité"

Esta noche me ha sido difícil conciliar el sueño. El calor hace que todo mi cuerpo esté siempre sudando.

Han sido repartidas unas pastillas de sal, que tenemos que tomar para contrarrestar la posible deshidratación.

Estoy en cubierta, mirando cómo unos negros están trabajando en la descarga de una mercancía. Algo insólito acaba de suceder, ya que uno de ellos acaba de agarrar en pleno vuelo a una libélula. Se acerca donde yo estoy, abriendo poco a poco los dedos de la mano, en que la tiene prisionera. Con los dedos pulgar e índice de la mano derecha, la coge con mucho cuidado. Una vez terminada esta operación, se da cuenta que lo estoy mirando con curiosidad.

Sonriendo, me hace un signo ofreciéndomela. Le doy a entender que no me interesa. El, ni corto ni perezoso, se la ha introducido en la boca. Me he quedado un poco atónito. Aún me parece ver la alita de la libélula, saliéndose por entre la comisura de los labios de aquel negrito satisfecho...

## REENCUENTRO CON MI GUIA

Otra vez, me encuentro en el mercado donde se vende toda clase de figuras y objetos típicos del país. He comprado dos collares de marfil para llevar un recuerdo a mi mujer y a mi hija. Mientras estoy conversando en el tira y afloja para la adquisición de una mesa hecha a mano, unos golpecitos en mi espalda denotan que mi amigo el tartamudo está esperándome. Nos saludamos, y después de tomar una cerveza me dispongo a acompañarle a la "Cité".

Este barrio está un poco separado de Matadi, lo que hace que tengamos que alquilar un taxi.

Por un camino polvoriento, el coche va recorriendo la pista de tierra que enlaza con la aldea. De vez en cuando, un grupo de acacias se dibuja en la lejanía y grandes extensiones de hierba verde y fresca alegran la vista. Un rebaño de cabras está pastando a la sombra del gigantesco Baobab.

Durante este recorrido, pienso en los grandes descubridores que pisaron estas tierras. En el valiente navegante portugués Diego Cao, que en 1482 descubrió la desembocadura del gran río. También pienso en el misionero inglés David Livingstone, que a mitad del siglo XIX consiguió llegar a su tramo central. Asimismo, como imágenes de película, pasan por mi mente los pormenores del encuentro que en 1871 tuvo Livingstone con el

periodista inglés Henry Morton Stanley, enviado precisamente en busca del misionero explorador, del que hacía mucho tiempo que no se tenían noticias.

El frenazo del taxi ha hecho que volviera a la realidad.

## ME INVITAN A CENAR Y A ALGO MAS...

La "Cité" es un núcleo de chozas de planta circular o cuadrada, que están construidas con solidez a base de ramas, paja y barro. Muchos de estos poblados no han cambiado con la penetración blanca. Esto no significa que se trate de poblados miserables, sino que dan una sensación de orden. También abundan casas hechas de madera, y hoy en estos poblados se encuentran bares y bailes al aire libre.

La verdad es que, mientras caminaba por aquellas calles, tenía un poco de miedo, ya que todos los que allí encontraba eran negros.

Por fin, llegamos a casa de mi guía. Esta era pequeña. Al entrar, había una habitación, comedor y cocina. Y al fondo, dos puertas que daban a dos habitaciones-dormitorio. Los padres de este muchacho me invitaron a cenar.

Me daba un poco de apuro comer el guiso que habían preparado. Les dije que no tenía mucho apetito. Para beber, había cerveza. Y para postre, fruta.

La cosa más sorprendente fue que, al final de la cena y después de un rato de conversación, empezaron a sonreír y me presentaron una chica que no tendría dieciocho años. Me dije-



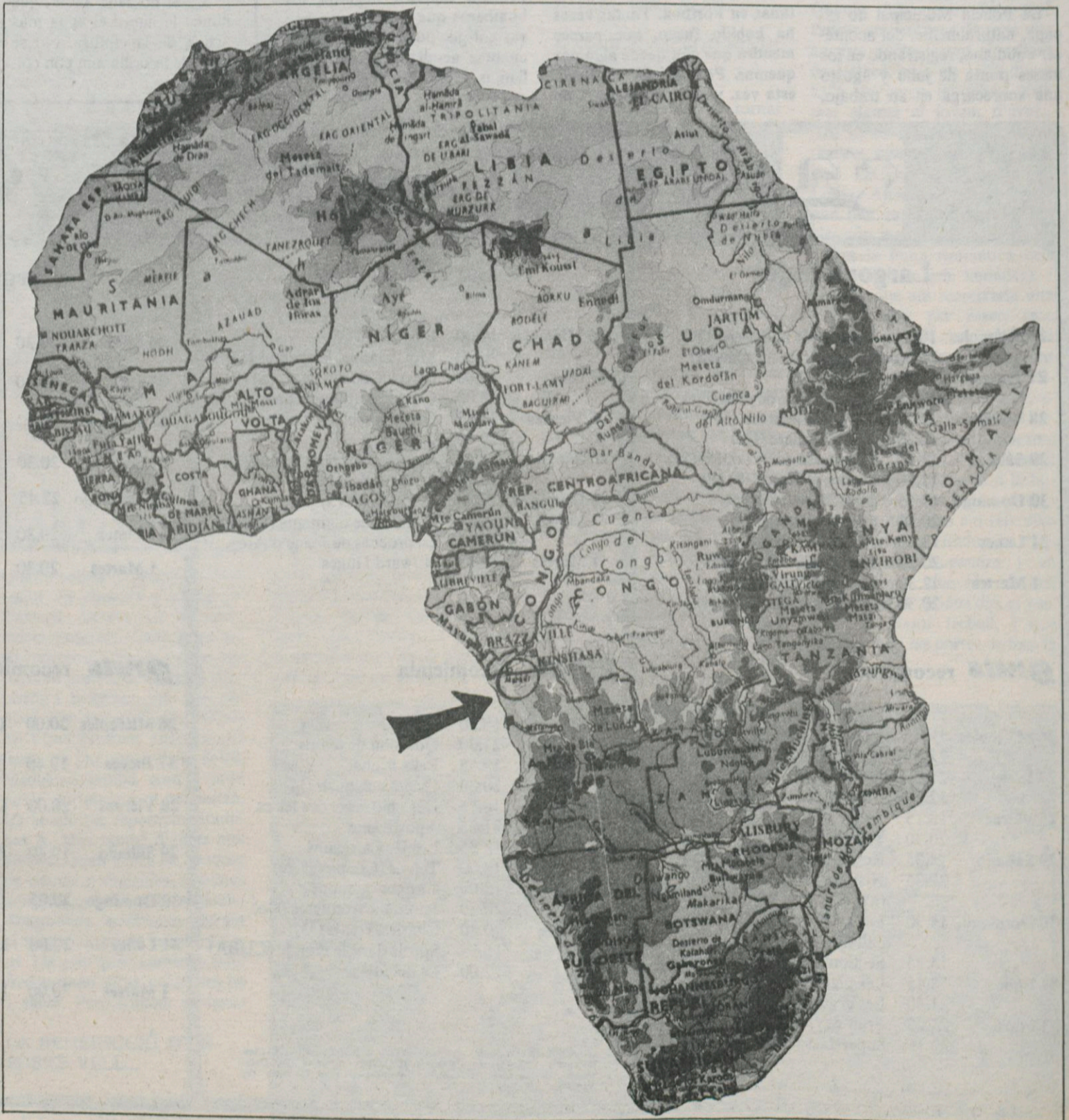
ron que, si deseaba acostarme con ella, tendrían mucho gusto en ofrecerme su habitación. Naturalmente, me quedé sin habla. Y después de agradecer tal honor, les di a entender que aunque ella era muy hermosa yo no podía abusar de su hospitalidad. La chica no decía nada. Le acaricié el rostro y me despedí de la familia.

## MAÑANA, RUMBO A SUDAFRICA...

El regreso a Matadi lo efectué en un bus, que hacía el trayecto.

Ya en mi camarote, escribo los hechos acontecidos durante esta jornada. Mañana, partimos rumbo a Walvis Bay, puerto del Africa del Sudoeste.

(Continuará)



## La política i els polítics de Girona (3)

Per Claudi Ametlla

(Capítol vuitè del segon volum inèdit de les Memòries de l'antic governador)

### Josep Puig Pujades, un gran catalanès de Figueres

Dol triumvirat —ja n'hem exclòs Salvador Albert— el més fluix políticament parlant era Puig Pujades. En canvi, guanyava als altres per la claretat i la simpatia de la seva política. No s'entenia gaire amb els republicans de la capital, per aquells defectes de què hem parlat i no volia sortir-se de la seva jurisdicció, que era Figueres, amb la seva bella tradició republicana i federal i el seu catalanisme molt accentuat. A condició, és clar, que els correligionaris forans no se li fiquessin a casa, on volia manar ell sol. Només que això de manar és un dir, perquè era tan feble i condescendent per al seu petit Estat major que en realitat era aquest qui manava. Per sort, aquest col·laboradors eren generalment intel·ligents i ben intencionats, especialment Marian Pujulà, l'alcalde, home integèrrim, assenyat i de la millor fusta dels federals posats a governar. Fóra imperdonable no esmentar-lo ací com un dels millors magistrats locals que em fou donat de tractar.

D'altra banda, Puig Pujades era pres per la seva vocació literària, tan exigent que no es podia pas dir que fos com un violí d'Ingres, sinó quasi com una activitat professional. Així li plaïa més un èxit literari —en realitat en tingué pocs— que no pas un bon resultat polític. Obert i accessible a tothom, escoltava qualsevol petició d'amics o adversaris i feia el que podia per atendre-la. Més d'un cop m'havia recomanat cadascun dels dos contrincants d'un mateix afer, i en fer-li veure la improcedència d'una tal manera d'obrar, em que entre tots dos que donaria preferència a les recomanacions con que canviar tan peregrí sistema semblava impossible, fou convingut entre tots dos que donaria preferència a les recomanacions que em fes pel mitjà d'una tarja, sobre les que em poguessin arribar de qualsevol altra manera. Així, era l'home: bo i sense massa energia.

En aquestes primeries de la República, Puig Pujades no era atacat per la desmesurada ambició política que tants estralls feia a Catalunya. No fou ni Diputat al Parlament Català, ell que era indiscutible a Figueres. Després, l'exemple desmoralitzador de tantes summitats de llogarret elevades a personalitats, el contaminà un xic i fou Comissari de la Generalitat a Girona i Diputat a Corts. No es pot dir que cap d'aquests càrrecs milloressin el prestigi que la seva estimada ciutat li feu, sòlid i merescut. Cap als darrers anys de la seva vida vaig

tractar-lo molt íntimament. Noves coincidències ens uniren i elles i la seva gran bondat me'l feren estimar molt. Morí a l'exili enyorant patèticament la terra nadiua, com un gran catalanès i un gran sentimental que era.

No fóra complet el quadre dels capdavanters republicans gironins, si no hi portés un cinquè personatge, en alguns aspectes el primer: Albert de Quintana i de Leon.

Ja he dit en altre lloc que vaig conèixer Albert de Quintana al "Poble Català" en els temps no massa gloriosos de la direcció de Pere Coromines. Quintana era estudiant de Dret, ocupació que no li prenia massa temps, per tal que era dotat d'un real talent. El que li sobrava, de temps, i de talent, l'esmerçava en uns amors romàntics que li foren funestíssims i en la pràcti-

Quintana, com tants altres joves més o menys lletraferits.

Per a molts amics he tingut la condició de provocar confidències. He estat confessor laic de molta gent. Quintana em discerní aquesta qualitat i m'afavorí confiant-me les peripècies d'aquell amor i altres tribulacions dels vint anys, als quals esplais vaig correspondre com devia fer-ho l'amic sincer i un poc major en edat, que jo era. Doncs Quintana era per a mi una vella coneixença, una íntima coneixença.

Més en retrobar-lo a Girona després de vint anys de poc tracte, vaig restar agradablement sorprès del canvi sofert per l'amic. Tots aquells grans dons s'havien afinat i madurat, guanyant en sinceritat i humana calor. Només li quedava aquella ingenuïtat i senzillesa de cor

#### "Morí a l'exili, enyorant patèticament la terra nadiua"

ca de la literatura, castellana i catalana, per a les quals, com per a tota activitat intel·lectual, disposava d'una grandíssima facilitat. No poques mostres de la seva producció foren publicades al "Poble Català". Però allà on fou més admirat és en l'oratoría: La figura alta i senyoriuola, l'elegant gest, el fluir de les paraules i el fons del pensament, feien un acord per a produir damunt dels Públiques el més gran afecte. Sense excessiva teatralitat i una certa artificiositat, Quintana hauria estat l'orador perfecte. Desgraciadament per a un auditori un poc fi, aquestes tares eren massa vistents.

Per la seva desmesurada passió per als autors castellans més de moda, Màrius Aguilar li deia "El Cuento Semanal" i tots l'anomenaven un poc així, sense malícia, però, car costava molt de tenir-la per a un xicot tan bo i cordial. Només que el motiu anava bé al seu tarannà, de vegades un poc snob. "El Cuento Semanal" era una publicació d'aquest temps que adquirí molta difusió. Generalment un poc eròtica, convencional i cursi, aquesta col·lecció de novel·letes és un moment en aparença brillant de la literatura castellana. Mant escriptors que ara estan pels volts de la setantena s'hi donaren a conèixer i alguns que encara són vius fan ara de moralistes, penedits, sembla, d'aquella producció ultrancera sexual. "El diable fart de carn s'ha tornat predicador", tradueixo del castellà. D'aquesta carn se n'alimentà molt

que el feien tan simpàtic, però que no serveixen massa per anar pel món entre lluites i paranyes. Era Diputat de les Corts Constituents i estimat dels republicans que l'havien fet llur "vedette". No podia haver-hi acte públic important sense un discurs seu, gustat un poc com les àries dels grans tenors pels filarmònics. El que fos l'hereu d'un gran nom i d'una casa patrícia, era un altre motiu d'adhesió popular, com tants altres exemples n'hi ha en la història de les Democràcies. Però

Claudi Ametlla, al seu despatx del Govern Civil de Girona.

amb tot això, ell no era l'home d'aquesta gent. L'home d'aquesta gent era Santaló, amb la seva oratoría desguitarrada, combativa, directa, que sabia trobar el camí del cor d'aquest auditori primari. Ell era l'emoció i l'arrauxament; Quintana l'embadaliment i l'admiració davant una obra d'art perfecta, però freda. Els republicans intuïen que Santaló era un d'ells mateixos, amb les mateixes virtuts i defectes que ells, mentre que Quintana era home d'una altra raça, per bé que tingués per a ells una agraïda dedicació i el regal de la seva admirable paraula. Els republicans encertaven.

Quintana no patia poc ni molt d'aquesta situació en la qual acceptava el paper que li esqueia i el representava a la

drama, era en les relacions amb la seva minoria parlamentària. Alguns dels diputats improvsats per l'allau popular, no el podien sofrir. Lur suficiència —suficiència sobretot en la ignorància— se sentia ofesa per la seva preparació; llur plebeïsm, pel seu senyoriu; llur demagogia, per la seva moderació. Procuraven que no parlés mai a les Corts i quan no ho podien evitar s'indignaven perquè ho havia fet bé i havia estat escoltat i felicitat. Que en Coromines, l'Hurtado, en Carner i altres dels millors parlamentaris catalans expressessin llur admiració pel jove company, augmentava aquella indignació que es tornava pura execració. I com que aquests petulants i aquests extremistes i altres Lluhins i Bordas de la Cuesta pesaven tant en la minoria i, desgraciadament, en la política general de Catalunya, Quintana s'hi sentia inconfortable i àdhuc ve-

À l'estiu del 1932, un any després d'haver estat elegit diputat, moria aquest enyorat amic. Girona li feu un gran enterrament, que presidí Francesc Macià. El cadàver fou traslladat a Torroella de Montgrí i enterrat a la sepultura familiar. Abans, segons un rite dels Quintana, fou exposat a la gran sala de la gran casa pairal on aquell bell plançó d'home, ert i inanimat, el pare ancià aguantant el plor i fent-li el darrer homenatge, componien un evocador espectacle: la mor del jove heroi, com una estampa antiga...

(Continuarà)

#### "Marian Pujulà, un dels millors magistrats locals que em fou donat de tractar"



La Figueres del temps de Puig Pujades.

Belcaire d'Empordà

## L'equip infantil de futbol, guanyador del Campionat del Baix Empordà

(Del nostre corresponsal, **Jaume Hugas**).— Per primera vegada, a la història del futbol local, un equip del nostre poble ha guanyat un campionat. Aquest triomf l'ha aconseguit l'equip d'infantils, en el Campionat del Baix Empordà, patrocinat per Exclusives Jaumes, de

La Bisbal, i hi intervingueren els següents equips: At. Bisbalenc, Belcaire, Begur, Sant Pere Pescador, Albons, Cervià de Ter, Celrà i Calonge.

Els tres equips "dominadors" del campionat foren aquests: Belcaire, At. Bisbalenc i Sant Pere.

De nuestra Redacción, por **Joaquim Ballester**.— El pasado jueves día 20 de los corrientes, el equipo figuerense inició la nueva temporada. Por la tarde, y en el polémico campo municipal, bajo la batuta del nuevo entrenador, Emilio Aldecoa, los componentes del "once" albiazul realizaron el primer entrenamiento.

En esta primera toma de contacto, pocas caras nuevas. Pues, como ya es sabido, el ar-

Fútbol

A las órdenes de Aldecoa

## El Figueres inició los entrenamientos

mazón del equipo será el mismo de la anterior temporada. Para los más jóvenes, significa un año más de experiencia y para los veteranos uno más a cuestas. Aunque esto de la edad es muy relativo.

Hemos tenido ocasión de pulsar la opinión de algún jugador respecto al nuevo "míster", y lo que hemos podido sacar en limpio, es lo que ya todos sabemos. Que el Sr. Aldecoa es una persona muy competente en el

cargo y muy amante de la disciplina y seriedad.

### PLANTILLA ACTUAL

Pendientes de fichaje algunos jugadores, hasta el momento éstos han estampado su firma en la cartulina que los ligará al once local: Cortada, Semis, Cros, Echegoyen, Bartolomé, Pagés, Vilar, Busquets, Fernández, Durán y Nogué.

Han causado baja, Miret, Ornad, Torrens y Vilarrodá. Son altas: Pena (Lloret), Pérez (Bescanó), Silva (Ripoll), Marín y Bosch, procedentes del disuelto equipo "B". Bolaños, del juvenil, y Muñoz (Peralada).

En período militar se encuentran Brugués, Masergas, Palma y Salazar. En período de negociación, el ex-gerundense Bayona. Y otro tanto podemos decir del valencianista Subirats.

Sobre el papel, uno de los fichajes más acertados es el de Silva. Varios conjuntos andaban tras sus servicios, entre los que se contaban el Girona y también el Terrassa. Según parece, la portería estará muy bien cubierta con dicha meta.

### PARTIDOS AMISTOSOS

Debido a las obras que se están realizando en el campo, este año no habrá el trofeo "Ciutat de Figueres". Pero a fin de ir conjuntando el equipo, se han programado una serie de partidos amistosos. Uno de ellos, se disputó el pasado domingo en Morellàs (Francia). Se desplazó el "once" juvenil a dicha población gala y se anotó el triunfo por el resultado de 1-4.

Los "seniors" también van a Francia a disputar un torneo. Concretamente, los días 4 y 5 de agosto, en Canet Plage. Seguirá el 10 de agosto un amistoso en Bescanó. El día 20 en la villa de Roses y el 27 en Ripoll. Y si hay mutuo acuerdo con los bañolenses, también este año se participaría en el ya tradicional trofeo de Banyoles. Pero, como decimos, todavía no es seguro. Y como muy probable, que a finales de agosto, se hiciera la presentación oficial en nuestra ciudad, frente a un equipo de la división de Honor O de Segunda.

### LOS JUVENILES SE REFUERZAN

El equipo juvenil, que como saben nuestros lectores ascendió a la Primera División Juvenil, se está reforzando al máximo para efectuar una buena campaña en su nueva categoría.

Junto a los Estevez, Juan, Comet, Sánchez, Quesada, Fuentes, Coll, Gallego, Torres, de la anterior temporada, han fichado los siguientes jugadores: López, Río, Romero, Pagés, Rodríguez, Navarro, Perpiñá, y López Parra. En su mayoría procedentes de La Casera.

El preparador de dichos juveniles, será el Sr. Díaz, que había entrenado al Borrassà.



**POLIGONO  
PONT DEL PRÍNCEP, S.A.**

PLAN PARCIAL APROBADO POR LA COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO EL 12-7-1977

## PARCELAS INDUSTRIALES

DESDE 600 m.<sup>2</sup>. CON TODOS LOS SERVICIOS ASEGURADOS  
FACILIDADES DE PAGO HASTA 3 AÑOS (SIN INTERESES)

## NAVES INDUSTRIALES

GRAN CALIDAD A SU JUSTO PRECIO

DE 300 m.<sup>2</sup> EDIFICADOS + 200 m.<sup>2</sup> DE PATIO

DE 600 m.<sup>2</sup> EDIFICADOS + 400 m.<sup>2</sup> DE PATIO

DE 1200 m.<sup>2</sup> EDIFICADOS + 800 m.<sup>2</sup> DE PATIO

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

NOS ADAPTAMOS A SUS POSIBILIDADES

**¡¡ INVIERTA Y REVALORICE SU DINERO  
EN EL POLIGONO MEJOR SITUADO !!**

VEA LA GRAN MAQUETA Y PIDA INFORMACION:

Calle Vilafant, 17 - Teléfono 502649

**FIGUERAS**

**Bolsa de Trabajo**

**AUXILIAR** administrativa desearia trabajo para oficina a horas a convenir. Razón llamar de 12 a 1. Tel. 50 26 58.

**CHICA** para dependienta se ofrece. Razón señorita Fernanda. Tel. 77 03 06.

**TECNICO ELECTRONICO INDUSTRIAL.** (Maestría Industrial) soltero, libre del servicio militar, idiomas inglés y francés, carnet de conducir de 2ª, desearia trabajo en el ramo. Tel. 50 57 63.

**JOVEN** amplias experiencias en ventas, cultura nivel universitario y conocimientos decoración y ebanistería con amplio local y coche propio desearia trabajo. Razón Tel. 50 57 63.

**SEÑOR** de 40 años se ofrece para trabajos de Hotel valet. Razón Tel. 50 00 95. Horas de 1'30 a 2 y de 8 a 10, días laborables.

**Anuncios breves**

**SI TENIU** documents vells, llibres de memòries, manuscrits, gravats, porteu-los a Jordi Geli. Muralla, 10-3º. FIGUERES. S'atendran consultes, valoracions i eventualment es compraran. Màxima discreció i seriositat.

**PERDIDO** perro "Pointer" sábado-domingo en camping "Almatà" (Sant Pere Pescador). Atiende por "Bugui". Se gratificará a quien lo localice. Teléfonos 26 29 90 y 26 18 83.

**Espectacles**

**Cinema Savoy**

Fins al 31 de Jiliol: "Mazinger Z". El robot de las estrellas. Dues sessions diàries numerades -a las 4 i a les 6-. Apte. Durant els mateixos dies i en sessions de 8 i 10 nit, es projectarà el film "Roma". Autoritzada 18 anys.

**Sala Edison**

Dijous, dia 27, nit, dissabte, dia 29, nit i diumenge, dia 30 sessió contínua: "El Esperitista" i "Dónde está el 7º de caballería".

**Cinema Las Vegas**

Dijous, dia 27, sessió contínua a partir de les 4 de la tarda: "La Profecía," i "Jo, Papá".

Dissabte, dia 29, nit, i diumenge, dia 30, sessió contínua: "El arte de hacer el amor" i "El bosque en llamas".

**Cinema Jardí**

Dijous, dia 27, nit, dissabte, dia 29, nit i diumenge, dia 30, sessió contínua quatre tarda: "Noches pecaminosas de una menor" i "Encrucijada para una monja".

**Metges de guàrdia**

**Diumenge, dia 30**  
Dr. Lluís Fina  
C/ Sant Pere nº 23  
Tel. 50 34 97

**Farmàcies**

**Dia 27, dijous**  
Vidal - Sant Pau, 38  
**Dia 28, divendres**  
Bonmati - Rambla, 10  
**Dia 29, dissabte**  
Soler - Carrer Nou, 22  
Perxas - Rambla, 36  
(Només tarda de 4 a 8)  
**Dia 30, diumenge**  
Perxas - Rambla, 36  
**Dia 31, dilluns**  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14  
**Dia 1, dimarts**  
Perxas - Rambla, 36

**Telèfons urgents**

Ambulatori Seguretat Social  
50 03 65  
Clínica Catalunya 50 15 39  
Clínica Figueres 50 31 00  
Creu Roja 50 36 50  
Hospital 50 14 00  
Ajuntament 50 01 00  
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69  
Bombers 50 00 80  
Policia 50 09 29  
Guàrdia Civil 50 13 55  
Taxis 50 50 43 i 50 00 08  
Dipòsit de sang gratuïta  
50 17 99

**Biblioteques**

**Biblioteca Popular "Carles Fages de Climent"** - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del mati, i de 5 a 8 de la tarda.  
**Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis.** - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5,30 a 9. Dissabtes de 10,30 a 1.

**El temps**

	Temperaturas en grados C.		Viento dominante Velocidad Kms/hora	Lluvia en litros por m <sup>2</sup>	Horas de sol despejado en horas y minutos
	MÁXIMA	MÍNIMA			
19	27	18'5	N 30		9'20
20	25'5	17'5	N 20		8
21	27	18	SE 2		8

Datos facilitados por el Observatorio del Colegio "La Salle" de Figueres.

**Automóviles GARCIA**

En Venta

Renault R-12 GE letra D Seat 850 Especial muy bien  
Renault R-5 GE letra D Seat 600-E pocos Km. B-W  
Renault R-6 GE letra A Seat 600-D GE bien  
Renault R-6 GE perfecto Seat 600-D copivalente GE90  
Renault R-8 GE revisión Simca 1.200 GE a punto

Todos revisados y puesta a punto

Pase sin compromiso

Facilidades de pago

c/. La Junquera, 27, Tel. 50 51 31 - FIGUERAS

**Demografia**

**NAIXEMENTS**

Manuel Moyano Barrioueyo, Susana Pérez Rodríguez, Anna Teixidor Colomer, Sergio Ortega Gutiérrez, Elena Sánchez Moreno, Pere Borja Fernández, Josep Lluís Iter Ortíz, Francesc Barneo Granado, Anna Maria Fernández Torres, Francesc de Asís Ruíz Gutiérrez, Maria Isabel Nieto Arrieta, Rafael de Silva Vega, Rosa Santiago Giménez, Maria Josefa Salazar Pérez, Dolores Salazar Pérez, Santiago Fernández Torres, Maria Teresa Llauna Campos, Mireia Santos Fernández, Rosa Rosco Marqués, Daniel Puigmal Bahí.

**MATRIMONIS**

Francesc Ramon Ramos Ramos - Rosa Geli Anglada; Joaquim Morón Romero - Teresa Jiménez Rueda; Antoni Rebeñaque Mansilla - Anna Maria Granado Moncanut; Andrés García Fernández - Francesca Valencia González.

**CONSTRUCCIONES JUAN Y MANT**

Les ofrecen sus servicios en Figueres y comarca. Toda clase de remiendos. Precios ajustados. Domicilio: Horno Bajo nº 5 - 4º FIGUERES

**Curs d'orientació universitària (C.O.U.)**

El Centre escolar Empordà de Roses, Homologat per B.U.P., ha demanat autorització al Ministeri d'Educació i Ciència per impartir el C.O.U. durant el curs acadèmic 78-79. Resten vuit places lliures.

Per inscripcions: Carretera Mas Oliva s/n de Roses o al T. 25 73 97

**9PAÍS**

**Telèfon 50 57 63**

**BUTLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ**

**9PAÍS**

Nom

Adreça

Població

Forma de pagament

Presentació factura

Data i signatura

Gir postal

Taló bancari

**CONDICIONS**

6 mesos (50 n.º) 700 ptes.

12 mesos (100 n.º) 1.400 ptes.

El periòdic es reparteix a Figueres a primera hora del mati. Els subscriptors domiciats fora de Figueres pagaran un recàrrec de 100 ptes. (6 mesos) i 200 ptes. (12 mesos), per despeses de tramesa.



**Interferències**

**F. Garrido Pallardó**

*De fet, interferim per costum. Perquè a Roses la "Tele" és un "monstruàri" d'embalums i embolics elèctrics i meteorològics. Enhorabona.*

*La propera setmana "Memorias del Cine Español" se'n va en orri també. Ens ha après a menysprear-nos amb raons constructives i convinctes i com tothom fou franquista contra llur voluntat.*

*La pantalla es veu en cahuet, estrangulada pel mig i boteruda a dalt i a baix. Així se'ns presentaren els nostres polítics, front carregats i barres batents, no sabem si com a símbol o escarni.*

*I quina voluntat més petita, redimonis!*

*En tot cas, el farciment de cranis, veritable per als actors, és inútil per als espectadors, i això sortim guanyant.*

*"El milagro de Ana Sullivan" fou massa violent per al nostre gust. Trobem més cristià el dsl pa i els peixos.*

*"Noches y días" se'n va anar al canyet. Tant de bo si no hagués vingut. Com a mostra de l'art "oriental", afirmà el nostre occidentalisme.*

*Els andalusos es poden queixar de nosaltres. D'acord. Però veient i sentint "Cantares", no hi ha dubte que nosaltres ens podem queixar dels andalusos.*

## Ultimos días de matriculación en la Guardería Laboral Infantil

Los días 26, 27 y 28 de esta semana última de julio, es decir, el miércoles, jueves y viernes, serán los tres últimos días para poder matricularse en la Guardería Laboral Infantil, de nuestra ciu-

dad. Las horas de oficina serán de 12 a 2 del mediodía. Pasado el viernes, día 28, quedará cerrada la matrícula y no se admitirán nuevas inscripciones.

## BASES DEL II PREMI D'ASSAIG "XARXA"

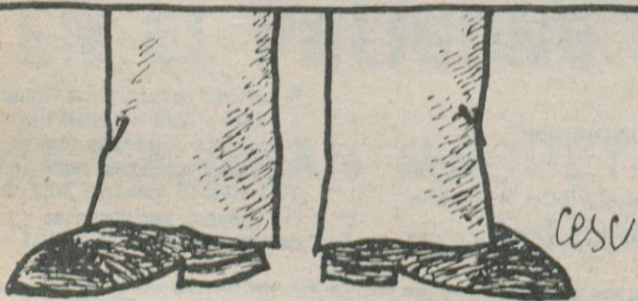
Xarxa Cultural, en un esforç per contribuir al redreçament de la nostra cultura, ha instituit el premi homònim d'assaig, especialment referit a Ciències Socials no excloent, però, l'assaig literari, per col·laborar a la difusió d'aquest gènere que topa amb tants entrebancs en el món editorial.

Les obres que aspiraran al premi "XARXA" hauran d'ésser inèdites, escrites en català i presentades per triplicat abans del 31/10/78 a Xarxa Cultural, Ronda del Guinardó, 24 A, Barcelona-24. La resta de les condicions generals són les mateixes que les dels altres premis de la "Nit de Santa Llúcia".

1. Les obres que aspirin al premi "XARXA" han d'ésser originals i inèdites. Tenir una extensió de 150 a 250 fulls de mida holandesa, mecanografiats a doble espai i a una sola cara.
2. El tema serà lliure i el jurat tindrà en compte més enllà del seu estricte caire científic l'originalitat, i l'esperit crític i divulgatiu de les obres presentades.
3. Les obres desenvoluparan un tema únic o diversos temes íntimament relacionats defugint sempre les simples recopilacions d'articles.
4. L'import del premi és de 100.000 pessetes i correspon als drets d'autor de l'obra premiada en la seva primera o successives edicions.
5. Xarxa Cultural, tindrà l'opció preferent durant sis mesos per adquirir els drets de les obres presentades i no premiades que consideri d'interès publicar, d'acord amb els respectius autors.
6. El jurat està format per: Ernest Lluch, president; Isidre Molas, Xavier Rubert de Ventós, Jaume Fuster i Josep M. Figueres, com a secretari.
7. Les obres no premiades i a l'opció de les quals renunciï Xarxa Cultural, podran ser retirades pels seus autors a partir de quinze dies després de la concessió del premi, prèvia presentació del rebut corresponent i fins a tres mesos després.

### 1.º PREMI:

LA QUESTIO AGRÀRIA AL PAÍS VALENCIÀ, de: M. Josepa Cucó i Giner, Miquel Àngel Fabra i Sánchez, Rafel Juan i Fonollar, Joan Romero i López. Publicat a la col·lecció Iskra de l'Editorial Aedos.



Espolla

## Organitzat pel "Grup de l'Alt Empordà per a la Defensa de l'Albera"

### Jordi Carbonell parlà sobre l'ensenyament

(Del nostre corresponsal).— El proppassat dissabte, a Espolla, organitzat pel "Grup de l'Alt Empordà per a la Defensa de l'Albera", Jaume Carbonell, autor de l'obra "L'Escola Normal de la Generalitat" i cap de redacció de "Cuadernos de Pedagogía", va parlar sobre "La renovació de l'ensenyament a Catalunya (1900-1939) - Aportació dels mestres gironins".

#### DOS MESTRES D'ESPOLLA

El conferenciant va explicar la situació de l'escola durant

aquests anys i va parlar del ressorgiment d'un moviment que portà aires nous a l'educació. Es referí especialment a Antoni Balmanya i Angel Costal, dos mestres d'Espolla, que varen col·laborar a dur a terme aquesta tasca renovadora de l'escola.

Molt interessant va ésser el col·loqui que es va encetar després, on parlaren molts dels qui foren alumnes del senyor Costal, els quals recordaren les virtuts d'aquest gran mestre que, juntament amb el senyor Balmanya, tan bon record va deixar a Espolla.

SOL·LACITUD

El "Grup de l'Alt Empordà per a la Defensa de l'Albera", finalment, va fer pública una carta oberta adreçada al batlle de la localitat, que signaren tots els assistents a la conferència, on es demana que torni al seu lloc la placa del carrer que portava el nom del senyor Costal, placa que fou arrencada després de la guerra.

A l'acte de restitució, és probable que hi assisteixi el conseller de Cultura de la Generalitat.

Figueres

### Con gran éxito

## Celebrándose los "XII Campeonatos Provinciales Absolutos de Tenis"

(De nuestra Redacción).— En las instalaciones del C.T. Figueres, y organizado por el mismo por encargo de la Delegación Provincial de Tenis, se han celebrado los "XII Campeonatos Provinciales Absolutos de Tenis", en las categorías junior, cadetes y alevines.

#### RESULTADOS

En individual alevines masculinos, se produjo la primera sorpresa de los campeonatos. Quedó proclamado campeón, Jordi Terradas, del C.T. Banyoles, tras vencer en semifinales a Andrés Puig, del C.T. Girona, y en la final a Enrique Ramírez, del C.T. Palamós.

En dobles alevines masculinos, Andrés Puig y Pep Olive-

ras se impusieron a la pareja del C.T. Banyoles, Terradas-Bartri.

En la categoría cadetes masculinos individual, Juan Oliveras, del C.T. Girona, se impuso fácilmente a Ramón Burguet, también del C.T. Girona, por el contundente resultado de 6-1, 6-0. Los finalistas vencieron en semifinales a los jugadores del C.T. Figueres, Tony Vilanova y Carlos Fina.

En dobles cadetes, Burguet y Ribera, del C.T. Girona, vencieron a la pareja del C.T. Figueres, Tony Vilanova y Carlos Fina, por el resultado de 6-3 y 6-1.

En juniors masculinos, Campistol, del C.T. Girona, se impuso por 6-1, 6-4, a Marcos Coll.

En dobles juniors masculi-

nos, Oliveras y Vilar, de C.T. Girona, ganaron, tras enconadísima lucha con Burguet y Ribera, por el resultado de 2-6, 7-6 y 11-9.

Ana Berna, del C.T. Cassà, se proclamó campeona provincial de la categoría cadetes femeninas, al vencer a la elegante jugadora del C.T. Calonge, Montse Travé.

Judhit Ribera, del C.T. Canyelles, se adjudicó el título de junior femenino, ante Ana Berna, por el resultado de 6-1 y 6-2.

Por último, debemos señalar que las jugadoras del C.T. Palamós, Bartolomé-Sais, ganaron a las del C.T. Figueres, Loli Coll y Montser Junyer, por el resultado de 6-1 y 6-4.

Roses

### En l'Almadraba

## Ardieron 50 hectáreas de monte

(De nuestro corresponsal, Martí Balló).— Por causas que no han sido determinadas, ardieron cincuenta hectáreas de monte, cercanas a la playa de la Almadraba. El fuego, según ICONA, comenzó en el paraje denominado "Rec de Canyelles Grosses", afectando principalmente a matorrales en una zona de escaso valor forestal, al haberse perdido en su totalidad los pinos que la poblaron, en siniestros ocurridos en años anteriores.

Una vez fue dada la alarma, acudieron los bomberos de Roses, a los que se unieron fuerzas de la Guardia Civil y del servicio de extinción de ICONA, así como también de la Batería de Artillería de Costa de "Punta Falconera". Más tarde, se sumaron a los trabajos de extinción del incendio los bomberos de Figueres y algunos propietarios de chalets

extranjeros, que eran amenazados más de cerca por las

llamas. El fuego duró más de ocho horas.

# BANCA MARCH

Plaça de la Palmera, 8

Telèfon 501258

Precisa cubrir plazas auxiliar administrativo y ayudante de caja (varones, servicio militar cumplido).

Interesados presentarse mismo día de la publicación del presente anuncio, en las oficinas del Banco.

(Exámenes, día 27)